

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS
FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
CARRERA DE LINGÜÍSTICA E IDIOMAS
UNIDAD ACADÉMICA DE VIACHA



**“ESTUDIO LÉXICO-SEMÁNTICO DE LA
TOPONIMIA AYMARA EN LA POBLACIÓN DE
COMPI -TAUCA,
DE LA PROVINCIA OMASUYOS DEL
DEPARTAMENTO DE LA PAZ”**
**TESINA PARA OPTAR EL GRADO DE
TÉCNICO SUPERIOR EN LINGÜÍSTICA AYMARA**



POSTULANTE:

UNIV. SANDRA LAURA COPANA

DOCENTE GUÍA:

LIC. JESÚS ROQUE CONTRERAS

La Paz- Bolivia

2014

RESUMEN

En el presente trabajo se estudia la toponimia aymara dentro el campo léxico – semántico, el cual muestra el origen y significado de los nombres en el espacio socio geográfico de las siete comunidades de Compi-Tauca que se encuentran en la provincia Omasuyos del departamento de La Paz, región donde se constata el paso de varias culturas y la influencia de los idiomas aymara y castellano, que datan desde la pre-colonia. La investigación otorga la descripción de los topónimos de la región.

En esta perspectiva, este estudio toma en cuenta dos fuentes, la geografía descriptiva y las manifestaciones humanas. El estudio toponímico, se ha convertido en un recurso invariable para las otras ciencias como la historia, antropología, la geografía y otras ciencias relacionadas con el acontecer social y la naturaleza del que hacer del hombre en su región.

El estudio léxico - semántico toponímico pretende estudiar el significado y el origen de los nombres del lugar a través de la ciencia lingüística y otras disciplinas, cuyas denominaciones originarias van desapareciendo o cambiando de significado. Las nuevas generaciones desconocen las causas o motivaciones por los cuales los lugares de referencia tienen un nombre.

En suma, el estudio del significado y el origen de los topónimos está motivado por las características geográficas y aspectos socioculturales de sus pobladores. Se refiere a la existencia de los objetos naturales y las manifestaciones humanas o culturales que se encuentran en un proceso de desarrollo hacia la revitalización como lengua y cultura originara.

En conclusión, se ha podido comprobar que la toponimia de la región investigada tiene origen y significado en el idioma aymara, pero algunos nombres topónimos se están castellanizando e incluso están perdiendo el significado originario de la región.

MAPA DE BOLIVIA



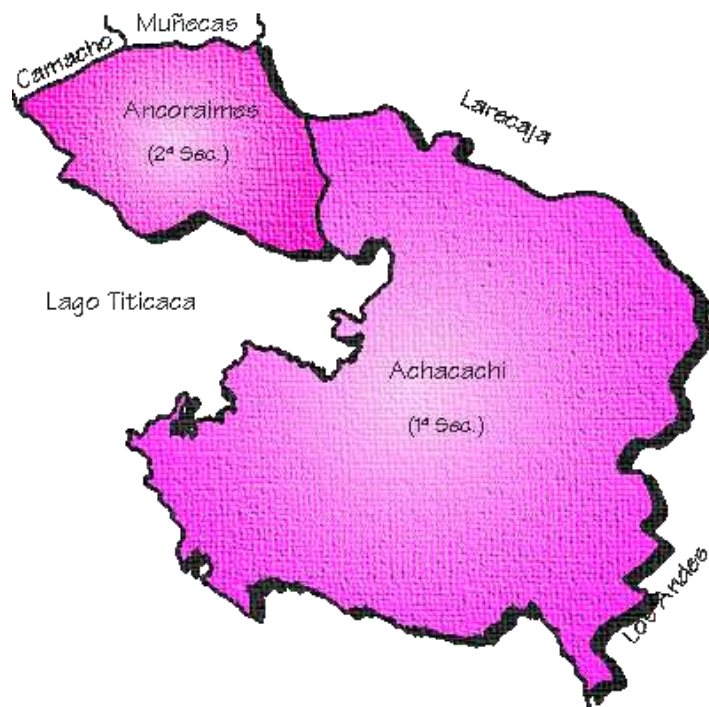
IV

MAPA DE UBICACIÓN GEOGRÁFICA

DEPARTAMENTO DE LA PAZ



MAPA DE LA PROVINCIA OMASUYOS



DEDICATORIA

Desde el fondo de mi corazón, con mucho cariño, a las personas que me apoyaron y orientaron moralmente para realizar este trabajo y me mostraron el camino a seguir en mis investigaciones. También a la población aymara de Compi-Tauca, de la cual soy parte. A mis amigos y familiares que permanentemente me alentaron, a pesar de las circunstancias.

AGRADECIMIENTO

Agradezco al Señor por la vida que me dio, por iluminarme el camino de tantas dificultades que tuve, a pesar de ello, todo me salió bien. Gracias al señor Jesucristo por darme las fuerzas suficientes para concluir el trabajo, mostrando la alegría y la felicidad para lograr mi objetivo.

Agradecimiento especial a mi tutor y guía de Tesina, el Lic. Jesús Roque Contreras, quien con su apoyo intelectual, paciencia y mucha dedicación supo orientarme y guiarme en este trabajo de investigación también agradecer al Licenciado Eduardo Andia por la orientación y corrección de mi trabajo.

Mi reconocimiento a mis familiares, amigos, amigas, compañeros, docentes y personas especiales que me alentaron y apoyaron moralmente en la elaboración de la presente Tesina de Grado. Finalmente, a los habitantes de Compi-Tauca quienes me brindaron el conocimiento del estudio toponímico.

VIII

ÍNDICE GENERAL

Contenido

Resumen.....	i
Mapa de ubicación geográfica.....	ii
Mapa del departamento de La Paz.....	iii
Mapa de la provincia Omasuyos.....	iv
Dedicatoria.....	v
Agradecimiento.....	vi
Índice general.....	vii

CAPÍTULO I

PRESENTACIÓN DEL PROBLEMA

	Pág.
1. Presentación del problema.....	1
1.1 Contexto socio-geográfico del cantón Compi-tauca.....	2
1.1.1. Ubicación geográfica.....	2
1.1.2. Idioma.....	3
1.1.3. Servicios básicos.....	4
1.1.4. Organización sociopolítica.....	4
1.1.5. Organización socio cultural.....	5
1.1.6. Organización socio económico.....	5
1.1.7. Religión.....	6

1.1.8. Educación.....	7
1.1.9. Salud.....	12
1.1.10. Medios de comunicación.....	12
1.1.11. Medios de transporte.....	12
1.1.12. Artesanía.....	12
1.1.13. Costumbres.....	13
1.1.14. Flora y fauna.....	14
1.2. Planteamiento del problema.....	14
1.2.1. La problemática.....	14
1.2.2. Formulación del problema.....	16
1.3. Objetivos.....	16
1.3.1. Objetivo general.....	16
1.3.2. Objetivos específicos.....	16
1.4. Justificación.....	16

CAPÍTULO II

MARCO TEÓRICO

2.1. Marco teórico.....	18
2.1.1. La ciencia de la lingüística y los estudios históricos.....	18
2.1.2. Lingüística histórica.....	18
2.1.3. La semántica.....	19
2.1.4. Cambios léxico y semántico.....	20
2.1.5. Lexicología.....	21
2.1.6. Léxico.....	21
2.1.7. Lexicografía.....	22
2.1.8. La morfología.....	23
2.1.9. Fonética y morfología.....	24
2.2. Estudios toponímicos.....	25

2.2.1. Origen del estudio de la toponimia.....	26
2.2.2. El significado de la toponimia.....	26
2.2.3. La toponimia y la teoría.....	28
2.2.4. La toponomástica y la onomástica.....	28
2.2.5. La lengua castellana.....	29
2.2.6. La lengua aymara y su cultura.....	30
2.2.7. La influencia de las idiomas.....	30
2.2.8. Lengua, comunicación e interacción.....	32
2.2.9. Cambios fonético y fonología.....	33

CAPÍTULO III

METODOLOGÍA

3.1. El Método y técnica de la investigación.....	36
3.2. Contexto de investigación.....	37
3.2.1. Universo de investigación.....	37
3.2.2. Muestra.....	37
3.2.3. La observación.....	38
3.3. Técnica de la entrevista.....	38
3.3.1. Instrumentos de la investigación.....	39
3.4. Informantes o persona entrevistadas.....	40
3.5. Registro de datos o corpus.....	41
3.6. Universo.....	41
3.7. Muestra toponímica.....	42
3.8. Procedimiento de análisis.....	42
3.9. Metodología.....	43

CAPÍTULO IV

TOPONIMIAS DEL CANTÓN COMPI-TAUCA Y SUS SIETE COMUNIDADES

4.1. Clasificación toponímica.....	44
4.2. Topónimos relacionados con la naturaleza.....	45
4.2.1. Fitotopónimos.....	45
4.2.2. Fisiotopónimos.....	46
4.2.3. Hagiopónimos.....	58
4.2.4. Cognotopónimos.....	58
4.2.5. Zootopónimos.....	60
4.2.6. Pragmatopónimos.....	62
4.3. Clasificadorio.....	64

CAPÍTULO V

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

5.1. Conclusiones.....	68
5.2. Recomendaciones.....	70

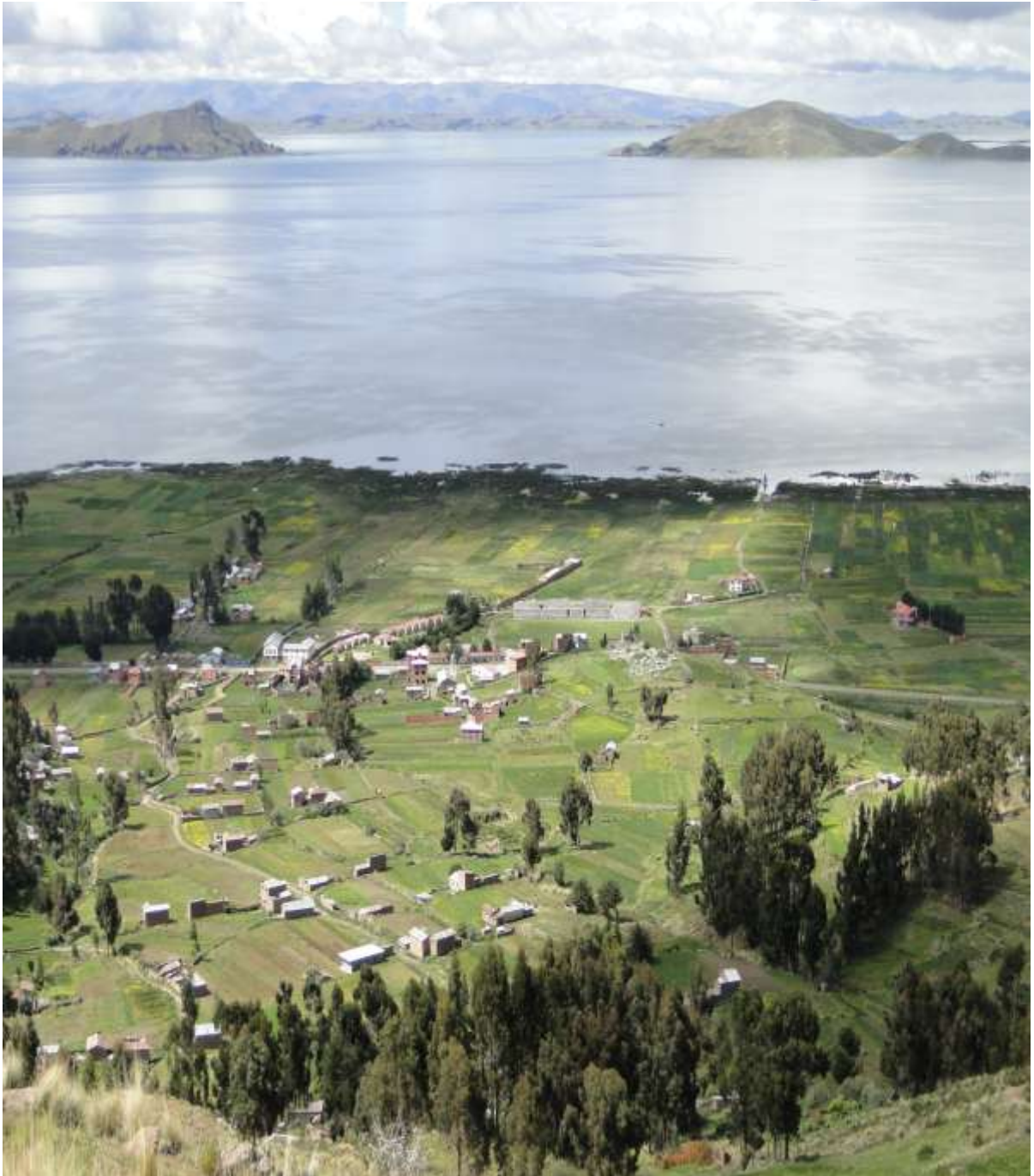
BIBLIOGRAFÍA

.....	71
-------	----

ANEXOS

.....	73
-------	----

COMPI-TAUCA



POR SANDRA LAURA COPANA

CAPÍTULO I

PRESENTACIÓN DEL PROBLEMA

Los estudios topónimos son los testimonios vivos y reales de los pueblos que habitaron por este espacio geográfico.

El trabajo muestra el análisis léxico semántico de los topónimos de las comunidades de Compi, Llamacachi, Cahuaya, Capilaya Tauca, Amasi, Calamaya de Compi-Tauca de la provincia Omasuyos del departamento de La Paz. El propósito es determinar el valor cultural y lingüístico de los topónimos en situación de influencia del idioma; a fin de fortalecer la lengua aymara.

La toponimia constituye el recurso de múltiples factores que determinan el significado del nombre de una región, localidad, ríos, cerros, vertientes, colinas, reliquias, etc. En este caso, existe un vacío en el estudio sobre esta temática, debido a la ausencia de estudios toponímicos de la región. Por esa razón, es necesario presentar los topónimos, describirlos, analizarlos y clasificarlos de acuerdo a una estructura preestablecida en sus componentes léxicos semánticos.

Este trabajo, en concordancia con los objetivos, pretende caracterizar y explicar los topónimos de Compi-Tauca y sus siete comunidades. Los modos como los topónimos existen en la región elegida, hacen que, además de su contenido analizado desde un punto de vista léxico - semántico y las influencias de los idiomas, revelen el paso de varios grupos étnicos como motivos de toponimación.

La toponimia expone esa significación diversa de la región aymara y la influencia del castellano en las diversas formas de los topónimos originales. Las consideraciones previas exigen una contextualización de la región, ya que los topónimos están influenciados por la población con toda la dinámica social en la relación con la naturaleza y el medio cultural.

El estudio de los topónimos ofrece una diversidad de puntos de vista: el medio social, cultural, histórico, etc. Por otro lado, se tiene la rica fuente desde la perspectiva de la lingüística, como la forma, nivel léxico y semántico, junto a la incógnita de su origen que tiene que ver con el paso de las culturas o los habitantes que vivieron o pasaron por esos lugares. Es así como este estudio pretende identificar y clasificar en la perspectiva de su generalización, sobre todo en el tema lingüístico, sociolingüístico y sociocultural.

El corpus toponímico acopiado para el presente estudio ofrece, singularmente, una variedad de origen étnico-lingüístico, debido a las mismas características que hacen a la región en donde interactúan las lenguas aymara y castellano. Esa es la razón por la cual se necesita la mayor precisión posible en la identificación lingüística del origen de estos nombres toponímicos.

La formación de esta denominación de lugar-área, que compromete onomástica, toponomástica y la toponimia, en particular ocurrió y ocurre bajo una evolución y disolución constante de etnias, las cuales aún hoy perviven, en algunos casos aisladas o asimiladas por otros. Así por ejemplo, además de lenguas nativas, también está el castellano, que en algunos casos se superpone a estas. Este fenómeno es llamado “colonialismo cultural”, por algunas corrientes de estudio lingüístico. El estudio topónimo pertenece a una de las disciplinas de la lingüística que tiene el objetivo de clasificar y analizar los nombres de lugares geográficos. El estudio se diversifica si tomamos en cuenta los aspectos de los significados y las influencias de los idiomas aymara y castellano, es así como sucede en los topónimos de la región Compi-Tauca que revelan situaciones de la significación y las influencias de las idiomas aymara-castellano.

1.1. CONTEXTO SOCIO GEOGRÁFICO DE COMPI-TAUCA

1.1.1. UBICACIÓN GEOGRÁFICA

La **Provincia de Omasuyos** está ubicada en el centro y en el sector del lago Titicaca del departamento de La Paz. La palabra omasuyos tiene el origen en el vocablo aymara UmaSuyus, donde “Uma” significa agua y “suyo” nación o

región, tiene como capital provincia a Achacachi. La provincia Omasuyos tiene una superficie de 2.065 km². Sus límites son: al norte con la provincia Camacho y Muñecas, al sur con la provincia Los Andes, al este la provincia Larecaja y al oeste con el Lago Titicaca. Esta provincia fue creada el 23 de enero de 1826 en el gobierno de Mariscal Antonio José de Sucre. Esta provincia está dividida en dos secciones Achacachi y Ancoraimes. El Cantón Compi-Tauca pertenecía al municipio de Achacachi, actualmente pertenece al municipio de Chua Cocani que fue fundado el 8 de Agosto de 2010 con la ley No.034. Compi-Tauca y sus siete comunidades, los mismos fueron creados mediante estos decretos en el mismo año.

El ex Cantón Compi-Tauca, está ubicado en el altiplano de la región a una altura de 3.700 metros sobre el nivel del mar y se encuentra a una distancia de 97 kilómetros de la ciudad de La Paz. La característica física de esta región es variada con las estaciones; durante la mayor parte del tiempo, la región es fría.

1.1.2. IDIOMA

En Compi-Tauca se habla el idioma aymara como primera lengua y el castellano como segunda lengua. Estos idiomas se encuentran mutuamente afectados de manera particular, porque se está castellanizando con el pasar del tiempo el idioma aymara. No es extraño encontrar el castellano afectado por las lenguas nativas que prevalecen en la población. La explicación de estos fenómenos lingüísticos tiene su antecedente en la colonia que impulso el castellano como segunda lengua.

La historia informa que antiguamente se hablaba los idiomas aymara y quechua en esta región. Finalmente, la lengua castellana, que se constituyó en un lengua colonizadora, afecta al nivel léxico al sistema nominal de las lenguas originarias, asimismo, las lenguas originarias tienen una mezcla con el idioma castellano. Se podría analizar la influencia de los idiomas.

1.1.3. SERVICIOS BÁSICOS

Los servicios básicos son sumamente precarios en la región del presente estudio. El agua potable empezó a distribuirse en el año 1992 y el servicio eléctrico en el año 1998. Anteriormente la región no contaba con estos servicios. La población obtenía agua de pozo, existían pozos a una distancia de 30, 40 o más metros. También gozaban de la luz de mechero, vela y otros. Es necesario destacar que estos servicios no son completos, sino que no se cuenta con duchas, estufas, alcantarillados, computadoras y otros. Algunos pobladores cuentan con las mismas, ya que la tecnología avanza. Últimamente, también es importante la comunicación, ya que el año 1995 se instaló el teléfono público, entonces la población empezó a comunicarse con sus seres queridos. Actualmente, no se comunican por teléfono, sino mediante el teléfono celular.

1.1.4. ORGANIZACIÓN SOCIOPOLÍTICA

La organización sociopolítica de los pueblos aymaras de la región de Compi-Tauca, se encuentran en entorno al pueblo que tiene una connotación ambiental y sociocultural. La organización sociopolítica está fragmentada como consecuencia de la reforma agraria 1995 que posee una organización social, política, religiosa, cultural y otros. El pueblo tiene que seguir con los lazos históricos, lingüísticos, económico y otros.

La organización de este ex cantón y sus comunidades está representada por autoridades políticas y sindicales como ser, Corregidor territorial, Ejecutivo cantonal, presidente de Junta de vecinos, Comité de vigilancia, Autoridad municipal, secretario de hacienda, relaciones, de justicia, hacienda, educación, actas, transporte, deporte, y secretarios generales de las siete comunidades. Las funciones fundamentales de estas autoridades son las de velar y ocuparse del bienestar y la armonía de las comunidades.

1.1.5. ORGANIZACIÓN SOCIO CULTURAL

En la población con el origen aymara existen diversas actividades culturales de hábitos y valores de acuerdo a su tradición, danza autóctona, vestimenta, lenguaje y la forma de organización de cada comunidad. La convivencia social se puede identificar en el comercio que se realiza en las ferias y las fiestas con el motivo religioso o cívico. La diferencia que existe entre estas agrupaciones puede observarse, por ejemplo, en el lenguaje y las creencias, donde ellas valoran su propia identidad y, al mismo tiempo, comparten con otras culturas en el pueblo.

Por otra parte, el tiempo es considerado por sus diferentes épocas y las experimentan con relación a la producción agrícola las cuales son, época de lluvia, época seca, época de helada, años de sequía y otras. Es la razón por la cual la cultura andina divide el tiempo según los ciclos agrícolas en las diferentes etapas del ciclo productivo, como la siembra, el aporque, la cosecha, el crecimiento de las plantas en las épocas de la lluvia y otros. Se realizan diferentes ritos como ser la waxt'a la pachamama y a los achachilas. Es de suma importancia para la comunidad andina, especialmente para las personas yatiris y brujos.

1.1.6 ORGANIZACIÓN SOCIO ECONÓMICO

En las comunidades los pobladores mayormente se ocupan en la agricultura, ganadería, pesca, comercio, artesanía, etc. Por otra parte la población trabaja como, albañiles, profesores, enfermeras, abogados, doctores, en diferentes campos, público y privado.

En la agricultura, los pobladores cultivan papa, oca, maíz, trigo, cebada, cebolla, haba, arveja, papa liza, tarwi, quinua y hortalizas. En la ganadería, crían ovinos, vacunos, porcinos, y otros. Sin embargo, algunos pobladores van a la ciudad o salen a otro país por falta de apoyo y de economía porque ellos no tienen suficiente terrenos para los cultivos u otros. En la actividad socioeconómica del pueblo aymara aún están vigentes los sistemas tradicionales como trabajo comunitario para el bien comunal (el phayna), servicio de reciprocidad o ayuda mutua (el ayni), trabajo pagado con productos (la mink'a) donde algunas personas ya no pagan con productos sino con dinero, pero depende de cada uno de ellos. Uno posee la tierra y el otro

proporciona la semilla; el trabajo es por igual y la cosecha es distribuida por surcos intercalados, los pares para uno y los impares para el otro (el waki). De esa manera se trabaja en los pueblos.

1.1.7 RELIGIÓN

La religiosidad en el cantón Compi-Tauca está configurada por el catolicismo, la religión andina y las sectas religiosas del protestantismo. El católico tiene preponderancia y su práctica tiene una mayor frecuencia e intensidad. Cada comunidad tiene su propia iglesia, menos dos comunidades, ya que los hermanos acuden a la comunidad vecina. Estos religiosos tienen la forma adecuada de mantener y hacer crecer la fe cristiana, trabajan y piden al señor por una vida mejor y digna de los pobladores de la región. Además colaboran en la satisfacción de las necesidades de las comunidades y la solución de los problemas de la comunidad, haciendo viable las peticiones de carácter regional de los pobladores aymaras y castellanos. Estos religiosos, como misioneros, mantienen estrechos lazos de amistad con los pobladores de la región.

La presencia de los grupos evangélicos se observa en menor intensidad. Una de las características de estos grupos es el rechazo a las fiestas, las bebidas, las costumbres y otros. La religión andina está enraizada en la cosmovisión andina, como costumbres y tradiciones pervive en toda las comunidades. Estas prácticas son principalmente para tener una buena y abundante producción y para evitar los fenómenos naturales como el granizo, los vientos, las heladas y otros. Estos fenómenos climáticos suelen azotar los sembradíos. Para prevenir estos males, por ejemplo, en el año nuevo o en las fiestas principales se realiza una (waxt'a o q'uwachá) para hacer una petición a Dios, a los achachilas y a la pachamama, estos se realizan en los cerros, principalmente, en phaxchiri o en lugares indicadas como las chacras, es para que haya una buena prosperidad en el año y la cosecha y que el producto no se desperdicie de ninguna manera. Es decir que de manera general estas ofrendas están en beneficio de la agricultura, la ganadería, la salud y otras formas de vida de los pobladores.

La cosmovisión andina se caracteriza por tres mundos de existencia: el mundo de arriba (alaxpacha), el mundo presente y cercano (akapacha), y el mundo de abajo (manqhapacha). Pues de esa manera las expresiones de fe están

relacionadas con los entes sobrenaturales como los “achachilas y yatiris” montañas o cerros protectores (la pachamama) madre tierra y otros. De alguna u otra forma toda la comunidad participa de estas comunidades debido a que los ancestros son sus antepasados.

1.1.8. EDUCACIÓN

La Comunidad estudiantil de la población Compi-Tauca está constituida en dos instituciones; la Unidad Educativa “Compi” que presta servicios educativos en el nivel Primario y la Unidad Educativa “Sergio Almaraz Paz” que presta servicios en el Nivel Secundario. La educación y la enseñanza que se brinda a los pobladores, son los pilares más importantes para el desarrollo, de la educación del pueblo y del país.

También es importante la memoria histórica de nuestras unidades educativas, se trata de recopilar, recordar y mostrar a los actuales habitantes como también a nuevas generaciones.

La Unidad Educativa, Escuela “COMPI”

Ubicación geográfica de nuestras unidades educativas de manera general;

La unidad educativa “COMPI”, se encuentra situada geográficamente al oeste de la ciudad de La Paz, dentro del cantón Compi-Tauca y del flamante municipio “CHUA”, se encuentra sobre la plena carretera troncal e interprovincial, en plena orillas del lago más alto del mundo denominado sector del Lago Titicaca. La unidad educativa “Compi”, se encuentra ubicada al lado sur, aproximadamente cerca a unos cien metros de la plena orillas del lago sagrado Titicaca, maravilla natural de hermoso departamento de La Paz.

En cuanto a los límites de la unidad educativa son las siguientes:

- Al Norte, con la comunidad Compi y Capilaya.
- Al Sur, con lago Titicaca.
- Al Este, con la comunidad Llamacachi
- Al Oeste, con la comunidad Tauca y Calamaya

FUNDACION

La unidad educativa “compi”, según los documentos y archivos existentes fue fundado un 25 de Mayo de 1961, con el nombre de: Escuela Rural “ing. MARIO CHACON CUELLAR”, en honor al permanente apoyo brindado por el mencionado señor, nominación que se dio por amplia mayoría según los documentos por las seis comunidades Compi, Capilaya, Tauca, Calamaya, Llamacachi y Cahuaya. Hasta la apertura de las inscripciones de la gestión 1974, todavía fue dependiente del núcleo Cocotoni, sin embargo según los archivos el 25 del mismo mes y año, se posesiona el Director Titular, Prof. Juan Nao Quispe y aparece en los documentos escritos como: flamante Núcleo Escolar Campesino. Durante el gobierno de Víctor Paz Estensoro, mediante una resolución, decreto, obligó a los patrones a establecer escuelas en sus comunidades, en este entendido habiendo una necesidad en la comunidad desde entonces empezó a funcionar la escuela seccional.

El acta de fundación de la Unidad Educativa se encuentra suscrita en primer libro de actas, en fojas cincuenta y uno el tenor original es lo siguiente:

En la localidad de la Escuela Seccional que comprenden: Compi, Capilaya, Tauca, Calamaya, Llamacachi y Cahuaya, del núcleo Huatajata, de la jurisdicción del Cantón Santiago de Huata, Provincia Omasuyos, del departamento de La Paz; a horas quince del día veinticinco de mayo de mil novecientos sesenta y un años, reunidos en la gran asamblea con asistencia de 250 campesinos habitantes aproximadamente, bajo la dirección de los dirigentes de las seis comunidades y la presencia del compañero de la policía Teodoro Quenta Aliaga, a objeto de colocar la Piedra Angular de la fundación de la Escuela Rural denominada con el nombre del ingeniero Mari Chacón Cuellar, fue resultado así por unanimidad de voto, de todo los comunidades, una vez colocada la Piedra Angular, en su parte saliente de la Escuela por el máximo autoridad de esa misma manera concluyeron y en constancia firman los dirigentes en la unidad educativa “Compi”.

FUNDADORES

Los fundadores de la Escuela y núcleo Educativo Compi, según los archivos existentes aparecen los siguientes personajes: A las cabezas de las Autoridades del Sindicato Agrario como:

Vicente Copana Parra, de zona Tauca señor Rufino Poncopeña, de Calamaya Vicente Yapita, de Cahuaya Sebastián Condori, de Llamacachi señores Mariano Paucara Octavio Laura; de la misma forma participaron activamente los señores: Ing. Mario Chacón Cuéllar, personal Docente, señor Pedro Copana Yapita, Felipe Laura Quispe, Vicente Quispe; presencio también el intendente Policial de carabineros señor Teodocio Quenta Aguila, entre otros.

Agradecemos a los personajes del trámite respectivo para adquisición de la adquisición de la Resolución Secretarial Nro. 802 / 94, se nominan a los siguientes señores: Señor Isidoro Zapana Nacho, Calixto Cordero, Roberto Chipana, Apolinar Quelca y Nemesio Laura Nacho.

La Unidad Educativa de “Compi” inicialmente había sido una Escuela Seccional Evangélica, dependiente del núcleo **Huatajata**, jurisdicción Santiago de Huata, posteriormente a un año de su fundación según los documentos, como pertenecía a una escuela evangélica paso bajo la dependencia de Escuelas de Cristo, administrado por los padres, inspirados en la religión católica de los franciscanos, dependiendo al núcleo **Coromata Alta**, aproximadamente en el año **1970**.

Desde 1971 a 1973, llegó también a depender del núcleo **Cocotoni**, sin embargo en esos intermedios iniciaron seguramente los trámites respectivos para que se convierta en un núcleo educativo, porque en los documentos de estas gestiones, hasta aparece como Escuela Unitaria Compi. Desde 1974, según los archivos existentes la Unidad Educativa, se había declarado como núcleo educativo “Compi”

Actualmente según la enucleación, la Unidad Educativa Compi, pertenece al núcleo **Janckoamaya** dentro del Sub Distrito **Huatajata**, dependiente de la dirección Distrital Achacachi, provincia Omasuyos del departamento de La Paz.

Los primeros profesores con las que empezó a trabajar la Unidad Educativa "Compi", a quienes la historia también la reconocería como fundadores, ha sido compuesta de la siguiente manera: Señor Pedro Copana, Enrique Quispe, Manuel Huañapaco, Rosendo Mamani y otros.

También es importante al relato de los personajes antiguos y documentos existentes, con relación a la infraestructura, las primeras construcciones de la Unidad Educativa "Compi", fue el propio esfuerzo de los habitantes de las seis zonas por entonces, que hoy por hoy fue convertido en comunidades del Cantón Compi-Tauca.

Unidad Educativa Colegio:

NACIONAL MIXTO "SERGIO ALMARAZ PAZ"

De la misma forma ha sufrido muchas transformaciones nuestra institución, pero agradecemos a los señores profesores y a las autoridades de la comunidad de su gran esfuerzo para el bien de las nuevas generaciones que se benefician a su formación de su educación y profesional, que actualmente es formal y estatal.

El colegio N. M. "Sergio Almaraz Paz" fue fundada en 23 de febrero de 1970, en el mismo año fue que el Ministerio de educación otorgó la Resolución Ministerial No 261, para que pueda funcionar el Colegio Sergio Almaraz Paz, con los siglos Intermedio y Medio, dotando los ítems necesarios.

El 15 de Marzo de 1970, el señor Ministro de educación Dr. Mariano Baptista Gumucio, en la compañía del señor director General de Coordinación Educativa, el señor Director Nacional de Educación Urbana. La Directora de Educación Urbana Secundaria y la señora Elena Vda. de Almaraz, llegan a Compi para realizar la Inauguración oficial y fundación del nuevo establecimiento de Educación Secundaria, entregando la resolución Ministerial correspondiente a la población, dotando los ítems para profesores normalistas urbanos y Director, en un Acto solemne y festivo en presencia de los padres de

familia, alumnos y población de las comunidades de Compi. Así de esa manera fue fundada nuestra institución.

Entonces, al año siguientes en 1971 y conmemorando el día del Indio y al Reforma Agraria, se hace la colocación de la piedra fundamental, para la construcción de la piedra fundamental, para la construcción del nuevo local del colegio Sergio Almaraz Paz, acto al que asisten todos los pobladores de las comunidades, alumnos, personal docente del Colegio y Escuela Primaria, autoridades de ese entonces como Don Calixto P. Corregidor Territorial y Prof. Juan Nao Q. Director de la Escuela. El 27 de Septiembre de 1971, en una Asamblea general de las comunidades, resuelve que cada comunidad debe construir un aula y se conformó un Comité de construcción del Colegio, bajo la dirección del señor Prof. Manuel Larrea como Presidente honorario, el Señor Juan Nao Quispe como Presidente, señor Pedro Copana Vicepresidente, Florentino Mamani Secretario de Actas, Vicente Quispe A. Tesorero; Los señores Pedro Nacho A. Modesto Quispe, Francisco Mamani como coordinadores y todos los secretarios Generales de las comunidades como secretarios Vocales. Pues entonces la construcción se realiza con la coordinación de desarrollo de comunidades, cuya conclusión tarda casi un año y el 2 de Agosto del año 1972 se realiza la Inauguración del nuevo local del colegio N. M. "Sergio Almaraz Paz".

Fue el señor Presidente de la republica Coronel Hugo Banzer Suarez, su Ministro de Educación y otras autoridades gubernamentales quienes inauguraron el local, entregando a los estudiantes y la población la nueva infraestructura en medio de mucha alegría. A partir de esa fecha las actividades escolares se desarrollaron en las nuevas instalaciones.

Así de esa manera concluyó nuestra Unidad Educativa "Sergio Almaraz Paz" de tantos esfuerzos de nuestros pobladores y otros. Actualmente, cuenta con nuevas construcciones y es muy confortable para los estudiantes del pueblo Compi-Tauca

1.1.9. SALUD

La salud es un estado de bienestar o de equilibrio que puede ser a nivel subjetivo (un ser humano asume como aceptable el estado general en el que se encuentra) o a nivel objetivo (se constata la ausencia de enfermedades o de factores dañinos en el sujeto en cuestión) el termino salud se contrapone al de enfermedad y es objeto de especial atención por la parte de la medicina

El servicio de la salud, en la región Compi-tauca con un centro de salud que se entregó en el año 2012, todavía no está en la disponibilidad de atención a la salud. Usualmente la población de Compi-tauca va al centro de salud de nuestro vecino Cantón Jankoamaya o algunas veces hay campaña en Huatajata, de esa manera la gente ocurre cualquier descuido o accidente.

1.1.10. MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Los medios de comunicación son muy importantes para el pueblo. Los principales medios de comunicación son la radio, el teléfono y las cartas que aún se practican, aunque en la actualidad se comunican mediante la telefonía celular y la televisión que no tiene una excelente señal.

1.1.11. MEDIOS DE TRANSPORTE

Los medios de transporte desde la ciudad de La Paz hasta la región del presente estudio son de dos horas de viaje aproximadamente. Los medios de transporte son principalmente los minibuses y las movilidades particulares que transporta a la población por el camino de Copacabana. Para sus productos utilizan el burro, carretilla y otros desde la carretera a sus respectivos hogares.

1.1.12. ARTESANÍA

La región es rica en diversas materias primas que pueden ser utilizadas para la artesanía. Una de esas materias es la lana (de oveja, llama) con la cual se produce: aguayos, taris, camas, para estos se utilizan los herramientas de tejidos los huesos de oveja y los palos de diferentes formas, tamaños de madera y otros. También hacen tejidos y vestimentas en sus diferentes variedades, aunque la nueva generación ya no practica mucho. También hacen balsas pequeñas de totora de diferentes tipos. Especialmente estos productos

sacan para vender en las alasitas y en el gran festival de música y danzas autóctonas.

1.1.13. COSTUMBRES

Coexisten costumbres de varias culturas en la población y su variedad de hábitos y normas son muy diversas, en diferentes comunidades. Las fiestas patronales importantes en el pueblo son: el festival de música y danza autóctona que se lleva a cabo el 17 de junio, pero a veces varía con las fechas. La principal fiesta del pueblo en conmemoración al apóstol San Pedro es el 24, 25, 26 de junio.

En las fiestas se aprecian una variedad y una riqueza de danzas folklóricas y autóctonas. Estas prácticas también se realizan en otros acontecimientos, por ejemplo, en la fiesta de carnavales donde se realizan visitas entre compadres y ahijados. Se festeja el brote de los frutos agrícolas como agradecimiento a la pachamama al mismo tiempo hacen ofrendas en los sembradíos con coca, incienso, untu, vino, serpentinas, confites menudas y flores de diferentes tipos. La mayoría de la población aún continúa esas costumbres dejadas por los ancestros antepasados. También se lleva a cabo las alasitas el 24 de enero donde la población demuestra con las miniaturas artesanales.

Se festejan los aniversarios patrios 5, 6 y 7 de agosto donde los estudiantes, las autoridades comunales y políticas celebran la fundación de la República que actualmente es Estado Plurinacional de Bolivia. Para estos eventos se presentan danzas autóctonas y otras actividades.

Las organizaciones comunales se conforman de acuerdo a los usos y costumbres de la región. Las autoridades sindicales se renuevan en diferentes acontecimientos. Se caracterizan por su indumentaria con sus símbolos y distintivos de vestimenta, para el varón, el poncho, el chicote, pantalón de oveja y la ch'uspa, para la dama, aguayo, chicote, manta de reboso, pollera de oveja y otros.

1.1.14. FLORA Y FAUNA

En toda esta región existe una variedad de plantas y diversos animales. Hay árboles útiles como el eucalipto y el pino que sirven para las casas, botes y otros, aunque la población utiliza para la leña. Existen plantas medicinales como: achu q'aspa, ajeno, ajo, alfalfa, altamisa, andres waylla, anis anis, anu ch'api, apio, aqhana, awqhamutu, awuj awuja, barro, cebada, cedron, cebolla, chhijchipa, ch'illkha, chanquruma, clavelina, frutilla, eucalipto, hierba buena, hinojo, istallayra (bolsa bolsa), itapillo, isañu, kanlli, kiswara (qulli), lampaso, layu, linaza, manka, p'aki (ch'illkha), mansanilla, maiz, miel de abeja, musq'a sik'i, muni muni, ñuñumaya, ñustasa, oca, oregano, urqu itapillo, papa, papa lisa, payqu, perejil, q'ara lantin, q'ara malvas, qintu, qhana paqu, qheya qhiya, qhula, q'uwa, quinua, retama, romero, ruda, salwiya, sanu sanu, sauce, sawila, sik'i (diente de leon), sillu sillu, tawri, torongil, t'ola, tumbo, tunas, janqu verbena, waych'a, wila layu, wira wira, amay zapato etc.

Con respecto a las flores se utilizan como adornos funerarios, misas y celebraciones religiosas, eventos de la región que existen.

Se puede decir también, que en los estudios se aprecian los siguientes animales útiles para el hombre, los cuales son vacunos, ovinos, porcinos y otros (llamas, ovejas, burros, etc.). Además existen los animales domésticos como conejo, pollo, gallina, pato, gato y perro. Existen animales silvestres como zorrino, zorro, liebre, gato del monte, víbora, lagarto, perdiz, águilas, etc. Por el lado de la pesca existen trucha, pejerrey, qarachi, mauri, ispi .

1.2. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

1.2.1. LA PROBLEMÁTICA

En Bolivia existe una diversidad de etnias y culturas originarias. Por lo tanto existen también topónimos que tienen origen y significado precolombino. La colonización lingüística y cultural ha desestructurado la toponimación inicial, en unos casos con la pérdida de origen y significado.

El presente espacio geográfico de estudio se caracteriza por la situación de las influencias de los idiomas aymara-castellano. Aunque en la población de

Compi-Tauca la lengua aymara es la predominante, pero con el pasar del tiempo se está castellanizando, al parecer con el tiempo se puede perder el idioma aymara. Por eso es necesario fortalecer el idioma aymara, de manera que el estudio toponímico puede ayudar a restablecer el sentido que encierra el topónimo en la región.

Por lo general los topónimos de nuestra población no tienen explicación, por eso es necesaria la semántica que es parte fundamental para encontrar los significados y determinar los topónimos que son características básicas de un significado y significante.

La situación lingüística y cultural se convierte también en variables muy importantes en la formación de topónimos, se dan fenómenos de desplazamiento con la consecuencia de la transformación del significante y la pérdida del significado y el origen de la región.

Los topónimos presentan cambios en los diferentes niveles lingüísticos sin el sentido que tenían en la pre-colonia. Con mucha razón, se necesita saber y conocer el contenido de los topónimos relacionado con la identidad de los pueblos que asignaron los nombres a los sitios de su entorno físico. Estos son algunos de los motivos que incitan la curiosidad académica para el estudio de los toponímicos.

Por otro lado, también el trabajo considera la investigación en el contexto socio geográfico del Cantón Compi-Taura como, la ubicación Geografía, Idioma, Servicios básicos, La organización sociopolítica, La organización socio cultural, La organización socio economía, La religión, La educación, La salud, Medios de comunicación, Medios de transporte, La artesanía, costumbres, Flora y Fauna, y otros.

La Población de Compi-Tauca y las Comunidades tienen los nombres con origen aymara y quechua, pero no se tiene un estudio de toponimia exacto, por la falta de conocimiento. Respecto a este punto, muchos habitantes, especialmente de las nuevas generaciones no tienen el conocimiento correspondiente de los nombres originarios de las comunidades de lengua aymara. Solo pocos habitantes, es decir, la antigua generación son los que

reconocen o recuerdan borrosamente los nombres originarios y significados de las comunidades.

1.2.2. FORMULACIÓN DEL PROBLEMA

Habiéndose considerado aspectos sociales, culturales y lingüísticas. Se formula los siguientes interrogantes:

- ¿Cómo se manifiesta el léxico de la toponimia en la región Compi-Tauca?

1.3. OBJETIVOS

1.3.1. OBJETIVO GENERAL

- Analizar el origen y el significado de los lugares toponímicos aymara en la población de Compi-Tauca.

1.3.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Describir características toponímicas del léxico semántico.
- Analizar las categorías toponimias de la región Compi-Tauca.

1.4. JUSTIFICACIÓN

- ✓ El trabajo es importante porque es necesario conocer y saber los nombres originarios de las comunidades, investigar los significados de cada nombre origen; también es conveniente porque es un aporte de carácter científico y con una implicancia intelectual que permitirá a todos los pobladores y a la sociedad.
- ✓ Fortalecer la lengua aymara para no tener la influencia de los dos idiomas aymara-castellano y no perder la lengua milenaria.
- ✓ También es importante porque no existen estudios toponímicos de la población Compi-Tauca. Por esta razón resulta útil iniciarlos, sobre todo

por la diversidad de indicios y simbolismos que la toponimia ofrece para la población.

- ✓ El estudio tiene aporte metodológico, como una manera de abordar el estudio toponímico desde la metodología de la lexicografía, desde las disciplinas lingüísticas para la población. Este aporte importancia por la posibilidad de aplicar en otros contextos lingüísticas-culturales. Desde inicios las generaciones actuales y las futuras tendrán a su disposición una literatura correspondiente a su lugar origen, por lo mismo se podrá transmitir y revalorizar las características que han dado lugar a una transcendencia de la comunidad en cultura aymara y podrá llenar los vacíos en la comprensión de los nombres de las correspondientes. Tiene el privilegio de presentar mayores servicios a la población.
- ✓ Es importante destacar que la educación se beneficia de los estudios toponímicos para el estudio de la geografía descriptiva y humana. La variedad de topónimos puede posibilitar el estudio de los antecedentes y significados para el enriquecimiento de materiales, como libros, diccionarios, vocabularios, artículos, revistas y otros en la lengua aymara. Es decir, aportar los trabajos lingüísticos y culturales en beneficio de las comunidades.
- ✓ Los principales beneficios de este trabajo son para los habitantes de la población como las autoridades, los estudiantes, profesores, investigadores y otros. Se les proporcionará como un medio de consulta de orientación e información acerca de los topónimos, respecto al pasado y la historia de los ancestros.

CAPÍTULO II

MARCO TEÓRICO

El Marco Teórico es una investigación preliminar sobre documentos y libros (es decir, documental y bibliográfica) para tomar decisiones en el diseño de la investigación de campo (o de terreno) y para orientar el análisis de los datos recogidos en terreno. A partir de estos marcos de referencia conceptuales de la disciplina en cuestión, se construirán el objeto de estudio de manera abstracta.

2.1.1. LA CIENCIA DE LA LINGÜÍSTICA Y LOS ESTUDIOS HISTÓRICOS

Lingüística es una ciencia encargada de estudiar el lenguaje. Sin embargo, para llegar a ser lo que es hoy, la lingüística pasó dos momentos históricos diferentes.

En principio, los estudios también pueden extenderse en el tiempo y el espacio. Así, los estudios históricos no dispondrían, en la mayoría de los casos, de nada más textos de diferente índole como; (documentos, historiadores, literatura, memorias, informes, descripciones, narrativos, etc.) sobre los acontecimientos sociales, culturas, políticos, económicos y otros.

2.1.2. LINGÜÍSTICA HISTÓRICA

Esta ciencia coadyuva al estudio de las toponimias en estrecha relación con otras disciplinas, entre las que se encuentra la historia. Esta rama indaga las diferentes formas de vida del hombre. Las fuentes históricas permiten establecer la época de origen de un topónimo y sus posteriores modificaciones que haya tenido a través del tiempo. Jean Dubois (1979,332), afirma: “se llama historia de las lenguas al conjunto de cambios que afectan a su estructura en el transcurso del tiempo” porque según Wilfred P. Lehmann (1969,303), citado por Ana M. Patzi. “La lingüística histórica nos lleva, retrocediendo al pasado y a través de un camino que sabemos es más largo, al proceso de evolución del lenguaje humano desde sus primeros orígenes”. Además dice que “en la lingüística histórica estudiamos las diferencias existentes a lo largo del tiempo, entre dos momentos de la misma lengua” (...) y que el estudio de las variaciones de una lengua entre el lugar y otro es muy importante para la lingüística histórica.

La lingüística histórica (o lingüística diacrónica y a veces lingüística comparativa) es la disciplina lingüística que estudia el cambio de las lenguas con el tiempo y proceso de cambio lingüístico. Por tanto, la lingüística histórica ocupa un lugar destacado en el estudio de la evolución diacrónica de las lenguas y su relación o parentesco genético.

El objetivo de la lingüística teórica es la construcción de una teoría general de la estructura de la lengua y el sistema cognitivo que las hace posibles. El objetivo es tanto la descripción de las lenguas en sí mismas como caracterizar el conocimiento tácito que los hablantes tienen de las mismas palabras de reconocer de que proviene el significado, y también estudiar la evolución y cambio de las lenguas a través del tiempo.

2.1.3. LA SEMÁNTICA

Es un estudio de los significados y de las palabras y de sus variaciones y de los problemas relacionados con el significado. Por lo tanto, está vinculada al significado, sentido e interpretación de palabras, expresiones y o símbolos. Por otro lado, estudia la codificación del significado en el contexto de las expresiones lingüísticas y un estudio del referente (aquello que la palabra denota, como un nombre propio o un sustantivo común).

La semántica es de mucha utilidad para esta investigación toponímica. La semántica tiene un origen griego (semantikos), que se ocupa del estudio de los signos lingüísticos en su significado. Para esta ciencia, la significación designa tanto a los hablantes como a los oyentes, o a quienes lo interpretan. Jean Dobois (1979,549) "... denomina campo semántico al área recubierto por el dominio de una palabra o por un grupo de palabras de la lengua con su respectiva significación".

Según Vidal Lamiquiz (1987,54) dice que "es una dedicación reciente en la lingüística, durante el siglo XIX el esfuerzo científico se encauza hacia el estudio de la forma de las palabras y su significación o contenido se presupone (...)". Citado por Artemio Cáceres.

Dice Ángel Raimundo Fernández (1989,13) que hay dos ramas muy importantes: "dos ramas que se ocupan de la palabra (la etimología y la

semántica) es la etimología una disciplina establecida desde antiguo, mientras que la semántica es, comparativamente nueva.”. Entonces el lingüista estudia los elementos o los rasgos del significado y como se relacionan dentro del sistema lingüístico. La semántica general se interesa por el significado, como influye en lo que la gente hace y dice.

En función de la semántica descriptiva, la antropología estudia lo que un pueblo entiende por importante desde el punto de vista el cultural. La psicología sustentada por la semántica teórica estudia el proceso mental que supone la comprensión y el cómo la gente identifica la adquisición de un significado (así como un fonema y una estructura sintáctica). La semántica es muy importante para esta investigación para estudiar el significado y comprender el valor de las palabras.

2.1.4. CAMBIOS LÉXICO Y SEMÁNTICO

Se llama cambio léxico y semántico al cambio lingüístico experimentado en la evolución histórica del componente léxico-semántico de un idioma. La lengua nunca es estática, siempre está en un proceso de evolución.

De los componentes del lenguaje, el léxico-semántico es el más propenso al cambio porque refleja de forma muy clara las modificaciones y transformaciones como, por ejemplo; QUMPI [qompi] a COMPI. Propias de la evolución cultural de las culturas humanas.

Los cambios semánticos para Ángel R. Fernández; (1989,94) “es un acto de creación consciente. Pero una vez creada la palabra, sea por transferencia de sentido o de otra manera, su sentido puede evolucionar espontáneamente; de hecho, evoluciona en la casi totalidad de los casos. Toda palabra es un complejo de asociaciones que implican matices”.

Lehmann, Winfred (1969,54) también dice que “el cambio semántico es más complejo que el cambio fonético (...). En cambio semántico intervienen las mismas fuerzas que en el cambio fonético: la distribución de las palabras en una serie o un campo; el influjo de los homónimos, de las actitudes sociales tales como el tabú, de las innovaciones individuales, de los contactos con otras lenguas o dialectos”. La combinación de dialectos, lenguas y culturas se

denomina desplazamiento de contexto. No se puede negar que todo idioma participa de ese intercambio pero debe ser verificado en su estructura y organización. Esto es más verificable en regiones o países donde los idiomas son variados.

2.1.5. LEXICOLOGÍA

La lexicología es la sub-disciplina de la lingüística que tiene por cometido la clasificación, representación y estudio de la estructura léxica según relaciones sistemáticas y patrones recurrentes en la lengua.

Toda lengua tiene una forma de sistema o cohesión de palabras a la que se ha denominado léxico. De manera tradicional se conoce a la lexicología como el estudio de las palabras en su analogía y etimología, en el origen de lo que hoy conocemos como diccionario.

La lexicología según Jean Dubois (1979,397) “se denomina *lexicología* el estudio científico del vocabulario. Existen estudios de formas léxicas desde la antigüedad, todos ellos basados en la noción de palabra”. Así que, también es importante tener en cuenta la lexicología que nos permite estudiar las palabras antiguas para poder saber el significado y su origen.

2.1.6. LÉXICO

El léxico participa de la forma como una lengua mantiene su unidad. Así entendemos que una lengua tiene cierta coherencia interna porque constituye sus palabras en base a reglas establecidas. Los cambios de esa lengua también pueden identificarse por la causa de esa organización. Según el diccionario de la Real Academia Española (2012,302) dice; que es un “conjunto de palabras de una lengua, o conjunto de las palabras propias de una región, una actividad determinada, un individuo, etc.”.

Enrique Fontanillo (1986,178) confirma que es un “conjunto de unidades significativas de una lengua, (...) parte de una gramática que contiene los lexemas de la lengua junto con sus acepciones y sus acepciones y sus respectivas reglas morfológicas de realización oracional”. Entonces, el léxico

ayudará a mantener las palabras originarias y el significado del presente estudio toponímico aymara.

2.1.7. LEXICOGRAFÍA

La lexicografía es la ciencia aplicada del lenguaje que se ocupa de la elaboración y el análisis crítico de diccionarios. Para ello, no solo se sustenta en los principios teóricos y metodológicos de la lingüística, sino que cuenta con los suyos, al igual que la lexicología. Posee una dimensión teórica y una práctica. Por otro lado el estudio de la lexicografía en cualquier lengua se hace necesario la recolección, clasificación de las palabras como un diccionario, pero tomando en cuenta sus detalles. Por ejemplo, existe una lengua que tiene cierto número de palabras en uso, participantes de una cultura.

Entonces la lexicografía es útil para el estudio de las toponimias, como una técnica de la descripción del léxico toponímico del lugar. Para José A. Porto (2002, 16) consiste “en la elaboración de diccionarios, obras cuyo objetivo no es otro que la recopilación del léxico de una o varias lenguas, lo cual hace de la lexicografía algo necesariamente relacionado con otras disciplinas lingüísticas, especial con aquellas que, como la lexicología, la semántica y la gramática, se ocupan en alguna medida del estudio de las palabras”. Tiene mucha razón porque es muy necesario en el estudio de los topónimos como recopilar los nombres originarios que se está perdiendo.

Jean Dubois (1979,392) también explica cuando define a la lexicografía como “la técnica de la confección de los diccionarios y el análisis lingüístico de esta tema técnica. El termino es ambiguo como el lexicógrafo, que puede designar a la vez al lingüista que estudia la lexicografía y al redactor de un diccionario”. Por otra parte, también debemos decir que la preparación de estos datos para diccionarios nació en el siglo XVIII, como una necesidad de producir repertorios. Todo esto fortalecerá el presente trabajo toponímico.

2.1.8. LA MORFOLOGÍA

La morfología viene (del griego [morph]); forma, [logia]; tratado) es la rama de la lingüística que estudia la estructura interna de las palabras para delimitar, definir y clasificar sus unidades, las clases de palabras a las que da lugar.

La palabra “morfología” fue introducida en el siglo XIX y originalmente trataba simplemente de la forma de las palabras, aunque en su aceptación más moderna estudia fenómenos más complejos de la forma.

La morfología es una parte de la gramática que estudia la forma de las palabras con valor significativo en su formación, verificación, composición o flexión. Desde un punto de vista general la morfología se divide en dos categorías: la morfología flexiva y la léxica. La primera estudia las variaciones que se establecen entre las palabras en función de los morfemas flexivos, como pueden ser el género y el número. La morfología léxica es la que determina las posibilidades que poseen las lenguas para formar palabras nuevas, ya sea por derivación o por composición.

La morfología se ocupa en determinar y estudiar las unidades morfológicas porque según Vidal Lamiquiz (2004,115) “la morfología estudia las formas gramaticales, es decir, el conjunto cerrado de morfemas gramaticales o grafemas”. También dice Jean Dubois (1987,113) que “es el estudio de las formas de las palabras (flexión y derivación), por oposición al estudio de las funciones o sintaxis.”

Entonces la morfología estudia las formas de las palabras sin tomar en cuenta el estudio de las funciones; pero en la lingüística moderna, tiene dos formas de comprenderla. La primera, describe las reglas de la estructura interna de las palabras, la segunda describe las reglas de combinación de los sintagmas en las oraciones. Acerca de esta situación “la morfología se confunde entonces con la formación de las flexión, la sintaxis y se opone a la léxico y la fonología.

En este caso, se refiere al termino de morfosintaxis”. Se Entiende la morfosintaxis como una norma importante para comprender la formación de las palabras y oraciones.

2.1.9. FONÉTICA Y FONOLOGÍA

La fonética es perteneciente a la voz humana, se dice de otro alfabeto o escritura cuyos elementos presentan sonidos porque también nos dice Jean Dubois (1979,248) “la fonética estudia los sonidos del lenguaje en su realización concreta, independiente de su función lingüística (...) lo que se caracteriza particularmente a la fonética, es que se excluye en ella toda relación entre el complejo fónico estudiado y su significación lingüística... la fonética puede pues definirse como la ciencia del aspecto material de los sonidos del lenguaje humano”.

Entonces la fonética estudia los sonidos de la lengua y del habla. La realización, percepción y descripción de los sonidos humanos como articulatorio (como se articula el sonido) y acústico (intensidad del sonido). Así como por ejemplo; Qumpi [qompi] Compi esta palabra fue cambiada la Q por la C por el sonido que habla la población aymara. Finalmente, la fonética puede seguir la evolución de los sonidos a lo largo de la historia de la lengua con los sonidos reales que proporciona.

La fonología es la ciencia que estudia los elementos fónicos desde el punto de vista de su función en una lengua dada. La fonología es un sub-campo de la lingüística. Mientras que la fonética estudia la naturaleza acústica y fisiológica de los sonidos o alófonos, la fonología describe el modo en que los sonidos funcionan, en una lengua en particular o en las lenguas en general, en un nivel abstracto o mental.

Jean Dobuis (1979,286) afirma que la fonología es “la ciencia que estudia los sonidos del lenguaje, desde el punto de vista de su función en el sistema de comunicación lingüística. Estudia los elementos fónicos que distinguen, en una misma lengua, dos mensajes de sentido diferente”.

Entonces la fonología aymara se ocupa de los sonidos de la lengua, pero le interesan los sonidos en cuanto cumplen esta función diferenciadora de significados. Entonces el ámbito de estudio de una y otra no es exactamente igual dado que ambas disciplinas se centran en aspectos distintos.

2.2. ESTUDIOS TOPONÍMICOS

Las toponimias son útiles en la investigación de la antropología, la historia, la lingüística y otros. Además, concentran su atención a temas regionales y culturales. Su fuente de análisis pertenece a los hechos sociales del hombre. También es cierto que la lingüística, la antropología ha brindado un merecido interés sobre las toponimias.

Fuera de presentar hábitos o normas de identificación de lugares, han descubierto en ellos una forma de identificar a las identidades culturales y lugares, estos son como el resultado de una serie de variaciones en cada población. Entonces son la identidad cultural y las formaciones lingüísticas que han llamado la atención de los científicos sociales en torno a las toponimias.

Esta identidad mencionada tiene en esta ciencia su forma de verificar el significado de los pueblos, su desarrollo y el sentido de sus cambios. Así, encontramos que dentro de las formaciones culturales, estos topónimos descubren la diferencia y la unidad con otras culturas.

Por otra parte, identifican la filosofía y el interés cultural, como lo dice Mauricio Mamani, (2004,13-14) “al igual que los individuos, también los pueblos tienen nombre e identidad. Esta es el alma profunda de una sociedad; es su riqueza y su característica. Gracias a esta identidad los pueblos pueden diferenciarse unos a otros y afirman su derecho a existir de manera diferente”. Es cierto que el estudio toponímico tiene descubrimiento de investigar los lugares y sus riquezas para diferenciarse y ser únicos.

2.2.1. ORIGEN DEL ESTUDIO DE LA TOPONIMIA

La toponimia tiene origen en el siglo XIX y surgió desde el momento en el que el hombre tiene la capacidad de nombrar, es decir con el nacimiento de lenguaje y la comunicación. Sin embargo, el estudio de la toponimia es un hecho. Entonces para Lehnet Santander (1994,7) “la voluntad del hombre de nombrar cerros, ríos, quebrados, vertientes o cualquier otro accidente topográfico debe haber nacido cuando este abandonado su vida nómada. Cuando se establece en comunidades sedentarias; cuando ha aprendido las

técnicas básicas de la agricultura, cuando la domesticación de animales se ha convertido en algo cierto (...)"

Por esta razón, el hombre antiguo debió reconocer el lugar que habita y llamarlo de algún modo. Para las generaciones venideras, saber sobre la región de su población, sus atributos y sus recursos, se convierte en un conocimiento imprescindible y vital.

Según el Diccionario de la Real Academia (2012,455) "origen es el principio, nacimiento, manantial, raíz y causa de algo. Toponimia, en sentido amplio, es el inventario de topónimos (nombres propios de lugar) de una zona determinada". Así como el estudio y el análisis de su origen y su significado.

2.2.2. EL SIGNIFICADO DE LA TOPONIMIA

La toponimia es un estudio del origen y significación de los nombres propios de lugar, conjunto de los nombres propios del lugar de un país o de una región y de sus relaciones con la lengua.

La denominación usual explica que la toponimia es la ciencia de los nombres propios. Proviene del griego topos- lugar y onomato-nombre. Sin embargo, es más que eso según (Menéndez Pital, 1968, 154). "la toponimia no es solo la historia de los nombres propios más usuales en un idioma de la sociedad, además, un singular interés como documento de las lenguas primitivas, a veces los únicos retos que de algunas de ellas nos quedan".

Se establece su definición como, "la rama de la onomástica que estudia los nombres de lugares actuales o pasados para clasificarlos, establecer su origen, evolución y significación, aun en caso de su desaparición".

Jean Dudois (1973,605) También dice que la toponimia "es parte e la lingüística que se ocupa del origen de los nombres de lugar, de sus relaciones con la lengua del país, las lenguas de otros países o las lenguas desaparecidas es la toponimia. La materia se divide generalmente según la geografía, existen especialistas de los nombres de ríos, de los nombres de montañas, especialistas sobre tal o cual región determinada".

Alina M. Camps quien menciona (S/E 23-27) “La toponimia es un nombre propio de cualquier lugar físico-geográfico natural o creado por el hombre. Por consiguiente, un toponímico puede ser un nombre de un río, de montaña.....”

Las características topográficas de los objetos denominados que permiten clasificar a los topónimos en:

- Hidronimios, nombres propios de ríos, mares, lagos o cualquier medio acuático
- Orónimos, nombre propio de montañas o cualquier accidente del terreno
- Urbanónimos, nombre propio de cualquier objeto topográfico dentro de la ciudad
- Ecónomos, Nombre propio de cualquier poblado, ciudad, comunidad, aldea.
- Agrónimos, nombre propio de cualquier parcela, finca o campo

(Alina M Camps l. pág. 26-27) Estas clasificaciones permitirán agrupar los topónimos según las características físicas geográficos.

A partir de esta agrupación, se puede describir los ecónimos, orónimos, hidrónimos que son los más importantes en la región indicada y determinar en cada caso si existen en la denominación elementos peculiares para cada tipo de ellos.

Se puede decir que la identificación de los toponímicos es un hábito adquirido por el hombre desde que desarrollo el lenguaje y la comunicación. La toponimia es usual en todas las culturas. Así: lo que empezó con la toponimia en el principio de los tiempos, será una actitud natural en el hombre. Por esta razón es importante el estudio toponímico.

2.2.3. LA TOPONIMIA Y LA TEORÍA

Estudiar los topónimos es remontarse en el pasado, es decir narrar o describir prestigios de lenguas y los topónimos del lugar. “Los topónimos arrastran consigo en nuestro idioma actual elementos fónicos, morfológicos, sintácticos y semánticos, propios de la antigua lengua, elementos por lo común fósiles e inactivos, como pertenecientes a una lengua muerta, pero alguna vez viviente

aun, conservando su valor expresivo, incorporado a nuestra habla neolatina.” (Menendez Pidal, citado por Ana María Patsi. 200,43).

Es necesario revalorizar las lenguas aun vivientes en la región, también fortalecer los nombres propios y el significado. Es un desarrollo o causa utilidad que ocupa un lugar importante de las áreas lingüísticas y también aporta nuevos conocimiento acerca de los nombres propios y sus relaciones con el entorno natural.

Por último, el topónimo como un signo lingüístico posee el significante y el significado, la palabra topónimo como podemos decir viene del griego *topos* “lugar” y *onoma* “nombre” que significa nombre del lugar. El objeto denominado para Alina M. Camps (S/E: 25) “un topónimo, como ya se ha expresado, es un nombre de cualquier lugar físico-geográfico natural o creado por el hombre”.

2.2.4. LA TOPONOMÁSTICA Y LA ONOMÁSTICA

Ambos son parte de la lingüística los primeros antecedentes de las toponimias que pertenece al área específica del estudio de los nombres del lugar referidos al origen y el significado.

Alina M. Camps nos afirma que ((S/E: 7) “la onomástica se transformó en una subdisciplina lingüística que surgió al calor de la indagación de otras ciencias y se diferencia de ellas por la extraordinaria complejidad de su objeto de estudio, que va desde el análisis de las estructuras lingüísticas del nombre hasta los factores históricos, sociales, etnográficos, etc. Que influyeron su origen”.

De esa manera la onomástica ya es parte del estudio toponímico. Así mismo podemos decir que denomina el componente lingüístico, no solo porque cada nombre es una palabra o combinación de palabras que se desarrolla, además, la información que transmite cada nombre se logra con la ayuda de medios lingüísticos a diferenciar las características de ellos que se investigan y a conocer la historia, desarrollo y funcionamiento de los nombres propios.

La lingüística brinda principios generales a la onomástica y ofrece a la lingüística información acerca de los lugares. La topomástica pertenece al

ámbito general todo lenguaje y también pertenece al área específica del estudio de los nombres originarios del lugar, de sus relaciones con la lengua del país.

En este caso, referido al origen de los nombres propios. Alina M. Camps (S/E: 7) indica que la topomástica “Es la rama de la onomástica, y por consiguiente de la lingüística, que estudia los nombres del lugar (...). En su valor descifrar los enigmas que esconden en las interrogantes de quienes, cuando, donde, cómo y por qué dieron este o aquel nombre a un pueblo, río, montaña, etc.” Se debe tener una información completa y específica de la toponimia.

2.2.5. LA LENGUA CASTELLANA

La lengua castellana proviene de castilla, dialecto del antiguo reino de castilla. Así como define Cárdenas Eduardo (1970,333). “El castellano se desarrolló a partir de latín vulgar en el siglo IX u es producto de diversas combinaciones lo cual se con la invasión de los romanos, quienes impusieron su idioma y costumbres en la península ibérica. La forma moderna del castellano se desarrolló en el siglo XVI, generando por una diversidad de orígenes: latino, griego, árabe, francés, alemán e italiano”. Por otro lado nos dice; “la lengua castellana es una lengua románica, que surgió como un romance, es decir, fue un dialecto románico derivado al latín vulgar hablado en la región peninsular ibérica. El castellano es hablado a nivel mundial y es la lengua oficial en los siguientes países; Bolivia, Argentina, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, el Salvador, España, Guatemala, guinea Ecuatorial, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, Puerto Rico, República Dominicana Uruguay, Venezuela y otros. (www.sispain.org/spanish/languaje/worldwid,hotmail/com).

2.2.6. LA LENGUA AYMARA Y SU CULTURA

El idioma Aymara es una lengua ancestral de los antepasados. Ha resistido durante más de 500 años ante los invasores españoles que querían hacer desaparecer pero no pudieron aunque hay influencias aymara-castellano y

otras lenguas también, hoy la lengua aymara merece un trato grande para la población aymara y otras lenguas nativas, a los niveles de lingüística.

La lengua aymara es un idioma milenario de una antigüedad aun no establecida en término de tiempo, lo mismo ocurre con el étimo. Para algunas personas proviene de jayamararu, para otros es sencillamente aru, y otros todavía dirán jaqaru.

Esta cultura milenaria tiene como base una economía agraria y un modo de vida comunitario. Su característica es una cosmovisión holística, porque Según Donato Gómez Bacarreza (1992,22) plantea que el idioma aymara “es un gran instrumento de la comunicación de que dispone la humanidad, el cual está ligado a la civilización, hasta tal punto que se ha llegado a discutir si fue el lenguaje el que nació de la sociedad o fue la sociedad” también es prestigio de una lengua deviene no solo de status social de hablantes, si no también, del poder económico y político que pueden mantener como grupo social dominante. Desde un punto de vista lingüístico, el prestigio se halla ligado a la aceptación de las influencias de los idiomas.

2.2.8. LA INFLUENCIA DE LAS IDIOMAS

Puede ser una de las causas las interferencias de castellano al aymara. Según Rodolfo Cerrón (1987.37) “El aprendizaje del castellano por parte de monolingües de lengua vernácula, ya sea a través de la escuela o cualquier institución, sobre todo por la vía informal, genero diversas manifestaciones de una variedad de castellano fuertemente interferida por las lenguas nativas de los aprendizajes, y en distinto grado de **fosilización**. Tales formas adquirirían mayor presencia en relación directa a la distancia que existía entre las ciudades y las comunidades andinas y selváticas”.

Es por eso que existe la influencia aymara-castellano. En cuanto más alejadas están las personas de las ciudades, las variedades de la lengua muestran una mayor importancia nativa, ante la ausencia de modelos regulares y correctivos provenientes de la forma estándar.

Debido a su vez, a la escasa presencia social entre estos y los hablantes de la lengua vernácula. Es más, que la gente hablante español ocupa más campo de los significados de economía por ejemplo, *qalamaya* que significaba *qala-piedra* y *amaya-alma*, pero cuando vinieron los españoles ha transferido la lengua castellano y la sociedad que vivían en la ciudad ellos mismos lo han modificado con la influencia de la lengua castellano al aymara. Entonces actualmente dicen Calamaya.

Según Ángel Raimundo Fernández Gonzales y otros (1989,9) señalan que “la comunicación no se realiza exclusivamente a través del lenguaje. Todos nos hemos comunicado alguna vez con otro u otros seres humanos, aun cuando (el otro) utilizara una lengua desconocida para nosotros. Algunos tienen la suerte de establecer comunicación que aún hay quienes hablan de la posible comunicación (...)”. Entonces a través de estas comunicaciones se influyen las lenguas.

Es una de las causas que motiva la diferenciación dialectal de una lengua es precisamente el contacto sociocultural de sus hablantes que la lengua influye cuando un pueblo está sometido al subdesarrollo socioeconómico y cultural su lengua también tiene menor evolución frente a las otras variedades de la influencia.

Contacto de lenguas, constituye otro de los elementos que genera la configuración de las variedades diatónicas. Una variedad que recibiría de otra lengua, toma algunos préstamos fonológicos, morfológicos y léxicos de esta lengua.

Puede recibir cierta influencia de otra lengua como un matiz diferente en su configuración esto puede surgir un bilingüismo incipiente, al nivel contacto de cada variedad genera una configuración distinta, aunque sean parte de una lengua común pues estos pueden causar la influencia de las lenguas.

El idioma aymara ha sufrido la influencia de los pueblos conquistados durante la expansión del Tawantinsuyo; del castellano durante la Colonia y República; que durante estas últimas épocas ha sido postergado y menospreciado, por ello se ha empobrecido y detenido en su normal desarrollo el idioma aymara.

Pero en este proceso negativo, el aymara ha conservado su estructura y las características fundamentales de la influencia.

2.2.8. LENGUA, COMUNICACIÓN E INTERACCIÓN

El concepto habitual de interacción oral permite suponer, es necesario definir la comunicación lingüística en términos del concepto de interacción.

Esta exigencia parece ser bastante trivial, tanto los clásicos como los modernos, descuida este punto de partida en la formación de la teoría del procedimiento interdisciplinario en los problemas del campo de la lengua y la comunicación que puede haber interacción o influencia de la lengua aymara-castellano porque la mayoría de sociedad son bilingües.

La conversación no es la única forma de interacción oral. También lo son 'diálogo' pregunta/respuesta entre la sociedad que podrían castellanizar el idioma aymara al español.

También están al carácter de acción del habla y de la comunicación que se ha supuesto que realizar una frase o un discurso de una lengua es un acto, pero la declaración abarca bastante complejidad teórica de la que solo algunos aspectos parciales pueden ser influidos por castellanización, por ejemplo; qalamaya se ha cambiado por calamaya en un modo escrito.

2.2.9. CAMBIOS FONÉTICOS Y FONOLOGÍA

Según Jean Dubois (1979,286) "Se llaman cambios fonéticos a las modificaciones más o menos rápidos que experimentan los sonidos de una lengua en el transcurso de la historia".

El cambio fonético no se desliga de lo lingüística. "... no afecta a las palabras, si no los sonidos; no se transforma es un fonema: un sucedido aislado, como todas los sucesos diacrónicos, pero que tiene por conciencia el alterar de manera idéntica a todas las palabras donde figure el fonema en cuestión". En este sentido, los cambios fonéticos absolutamente regulares.

Cada ser humano percibe los sonidos de distinta forma, puede variar de persona, dependiendo de cómo está habituado los órganos articulatorios que intervienen en la fonación o producción de los sonidos. Lo mismo sucede con los topónimos, es decir, que sufren cambios a nivel fonético, presentando una transcripción de fonemas. Por ejemplo; Qumpi [qompi], en aymara, con los fonemas, en castellano Compi. Entonces hubo cambio y estos cambios afectan a los sonidos, lo que constituye el cambio fonético.

Acerca de los cambios fonológicos, indica Lehman Winfred (1969,191) “los continuos cambios que ocurren en el lenguaje pueden, así, conducir a modificaciones en sonidos. Tales modificaciones no afectan al sistema, hasta que no ocurra otra perturbación como, por ejemplo, la pérdida del elemento condicionante de un alófono concreto, según fue el caso primitivo del inglés moderno. La adaptación de nuevos fonemas en ocasiones semejantes nos informa sobre los anteriores cambios (alofónicos)”.

Esta situación es muy frecuente en la superposición y desplazamiento fonológico; estos cambios cuando son de una lengua a otra, afectan el cambio de significado de la palabra u objeto denominado, como sucede en todo nombre ya sea toponímico o no.

El marco conceptual, es un glosario de conceptos más importantes de la investigación. Su objeto es indicar que, en esta investigación, esos conceptos sólo se pueden interpretar de la manera en que se los ha definido aquí, aunque haya otras formas de definirlos.

GLOSARIO DE CONCEPTOS QUE SE USARÁN EN EL TRABAJO

Ciencia, conjunto coherente de conocimientos relativos a ciertas categorías de hechos, de objetos o de fenómenos.

Fonética, Pertenece a la voz humana, se dice de todo alfabeto o escritura cuyos elementos representan sonidos.

Fonología, ciencia que estudia los elementos fónicos desde el punto de vista de su función en una lengua dada.

Fosilizar, transformarse la materia orgánica es fósil, estancarse alguien sin evolucionar.

Lingüística, es un estudio científico tanto de la estructura de las lenguas naturales como de los conocimientos que los hablantes poseen de ellas, ciencia del lenguaje.

Léxico, Conjunto de palabras de una lengua, o conjunto de las palabras propias de una región, una actividad determinada, un individuo, etc.

Lexicología, estudio de las unidades léxicas de una lengua y de las relaciones sistemáticas que se establecen entre ellas.

Lexicografía, arte de elaborar diccionarios. Estudio de los vocablos o léxico de una lengua.

Morfología, es parte de la gramática que estudia la forma de las palabras con un valor significativo en su formación.

Semántica, estudio de los significados de las palabras y de sus variaciones, y de los problemas relacionados con el significado.

Toponimia, estudio del origen y significación de los nombres propios de lugar. Conjunto de nombres propios de lugar de un país o de una región.

Topónimo, nombre propio del lugar.

Toponomástica, es la parte de la onomástica que estudia los nombres de lugar o topónimos, no es más que un nombre alternativo para la toponimia.

Onomástica, relativos a los nombres propios.

CAPÍTULO III

METODOLÓGICA

Las metodologías y las técnicas de investigación corresponden a la observación, entrevistas y otros como una forma de ordenar procesar y analizar los toponímicos que fueron recogidos para alcanzar los objetivos propuestos en nuestro estudio.

La propuesta de investigación se constituye en una idea que trata de responder al problema planteado, un conjunto organizado de medidas, procedimientos, acciones y medios alternativos que pretenden darle posibilidades diferentes. La propuesta es el planteamiento de recursos, estrategias, metodologías, contenidos y/o instrumentos; es el diseño de maneras, alternativas de organizar

las condiciones de investigación, o el esbozo de una manera diferente de aplicar los instrumentos o medio ya conocido. La propuesta tiene el propósito de enriquecer o ampliar la capacidad de las condiciones de estudio, en la facilitación de mejorar o transformar estrategias instrumentos y condiciones que emplea el investigador.

3.1. EL MÉTODO Y TÉCNICA DE LA INVESTIGACIÓN

Por una parte, la Investigación ha rescatado mucha información pertinente sobre la temática, para comparar con la información recogida de los informantes.

Pero también se acudirá al Método Descriptivo, mediante el cual se ha analizado toda la información recopilada. El proceso de la investigación descriptiva recoge la información del corpus mediante la técnica de la tabulación de los datos, lo cual es un elemento interpretativo del significado o importancia de lo que se describe.

3.2. CONTEXTO DE INVESTIGACIÓN

El marco contextual es el conjunto de circunstancias que acompañan a un acontecimiento, es donde se describen las características del entorno del tema de estudio, las características físicas, condiciones y situación.

La región de Compi Tauca es una población que se encuentra en la provincia Omasuyos, del departamento de La Paz. Está ubicada a orillas del lago Titicaca. Por su sitio es una región frígida dependiendo del tiempo. Es una región donde existen muchos lugares históricos. En Compi Tauca produce hortalizas, hay ganado como: ovino, vacuno y otros.

3.2.1. UNIVERSO DE INVESTIGACIÓN

Denominado también población. El universo de investigación es el conjunto o totalidad de casos de todas las unidades observadas, éstos pueden ser personas, casos y fenómenos, que concuerdan con una serie de especificaciones y características.

La Población de Compi Tauca es ancestralmente aymara; desde tiempos preincaicos es región que pertenece a los señoríos Omasuyus, parte de los señoríos aymara.

Actualmente los pobladores, residentes en el lugar mantienen su lengua y cultura, quienes proporcionaron los nombres originales para el presente trabajo.

3.2.2. MUESTRA

La muestra es un subgrupo de la población o universo de investigación que va a ser estudiada. En este trabajo serán los habitantes mayores quienes poseen la información buscada. Los informantes son todas las autoridades de las siete comunidades que componen la región de Compi Tauca.

3.2.3. LA OBSERVACIÓN

La técnica de la observación ha sido registro sistemático válido y confiable de las características toponímicas de la región de estudio. Esos datos constituyeron una especie de guía de entrevista. Se procedió a la verificación de las características físicas, coloración y composición de la tierra, accidentes geográficos, flora y fauna. Esta observación se ha complementado con el registro de la ubicación geografía del lugar. También se expresan los datos, producto de la observación, que fueron la base o guía para la entrevista respecto a la verificación de las denominaciones y sus respectivos en las siete comunidades de la población Compi-Tauca.

3.3. TÉCNICA DE LA ENTREVISTA

La técnica de la investigación fue la entrevista que ha sido el paso siguiente a la observación que constituyó una especie de reconocimiento del espacio socio-geográfico de nuestro estudio.

La entrevista fue la verificación de las características físicas de los topónimos de la región de estudio, logrados en la observación. La técnica de la entrevista se realizó por la época disponibilidad de tiempo y la época predisposición a contestar cuestionarios escritos respecto de los topónimos. Las entrevistas fueron muy cordiales y que permitió una relación segura y amistosa, de confianza y de cooperación. La guía de la entrevista tuvo énfasis en el significado de los topónimos, caracterizado por la existencia de los recursos naturales y culturales para el bien de facilitar el análisis léxico-semántico.

Todas las entrevistas fueron grabadas y transliteradas, para su ordenamiento, clasificación y descripción interpretativa de la narración de los abuelos y abuelas.

3.3.1 INSTRUMENTOS DE INVESTIGACIÓN

Los instrumentos son recursos o materiales que utilizamos la investigación para registrar informaciones o los datos sobre las variables de la investigación. Estos instrumentos fueron registros anecdóticos, lista de cotejos, test, cuestionarios, etc. Las técnicas que se usaron en el proceso de la investigación del presente trabajo son cuaderno de campo, la ficha, la encuesta, la entrevista y otros, lo más principales fueron la grabadora y la cámara fotográfica.

3.4. INFORMANTES O PERSONAS ENTREVISTADAS

Las informaciones se tomaron a los pobladores que vivieron y viven desde su nacimiento en la región de estudio. Se tomó criterios, el conocimiento del lugar. Escolaridad, la equidad de género, es decir, varones y mujeres comprendidos entre los 32 a 90 años de edad. El ejercicio de autoridad y otros. Además se complementaron con otras personas ya tuvieron mucha experiencia y el saber del lugar para comprobar y complementar la variedad de los datos e informaciones, una vez procesada la información obtenida en las entrevistas.

Comunidades	Varón	Mujer	escolaridad	Lengua	Número
Compi	1	0	Intermedio	bilingüe	1
Llamacachi	2	1	Intermedio	bilingüe	3
Cahuaya	1	1	Básico	bilingüe	2
Capilaya	1	0	Básico	bilingüe	1
Tauca	2	0	Intermedio	bilingüe	2
Amasi	1	0	Básico	bilingüe	1
total	8	2			10

3.5. REGISTRO DE DATOS O CORPUS

La investigación de los datos es un producto de la observación; fueron registrados en forma cronológica en el cuaderno de trabajo de campo, para su posterior organización y clasificación, tomando en cuenta la teoría Alina Camps y otros.

En cambio, los datos recogidos a través de las entrevistas fueron registrados y grabados en casset, cámara, filmadora y otros medios para mantener la información con la parte semántica de los topónimos fundamentalmente en su aspecto de las influencias del idioma. También se tomaron en cuenta la fuente, comunidad y otros detalles sobre los topónimos con miras a los a la descripción toponímica de la geografía descriptiva y la existencia de los recursos diversos que motivan la toponimación.

Otro dato relevante fue la situación de la influencia de los idiomas que existen en el lugar donde se revelaron la designación arcaica que serían términos aymara, quechua y castellano o castellanización.

3.6. UNIVERSO

El universo de estudio comprende la totalidad de los topónimos correspondientes a los nombres topónimos de la región, que abarcan de 103 topónimos.

Estos topónimos corresponden a las 7 comunidades consideradas como relevantes. El resultado obtenido de las entrevistas fueron 103 Topónimos del lugar. Nunca se pudo saber cuántos son los términos que constituyen topónimos, teniendo en cuenta que cada promontorio, cada vertiente, cada colina, matorral u otro tiene su propia denominación en el lugar adecuado.

3.7. MUESTRA TOPONÍMICA

La totalidad fue 103 topónimos, se considera como focalizado por su importancia y su relevancia para la población por diferentes motivos que corresponden a los 7 comunidades (compi, llamacachi, cahuaya, capilaya, tauca, amasi y calamaya). Se tomaron como muestra a 103 topónimos, considerados como importantes o sobresalientes del común de los otros topónimos de las regiones de nuestro estudio. Esta discriminación obedece básicamente a la microtoponimia regional resaltante para la población. Teniendo en cuenta que el primitivo semántico por la lingüística estructural es el material de las realizaciones lingüísticas concretas.

3.8. PROCEDIMIENTO DE ANÁLISIS

El procedimiento comienza con la organización y clasificación del corpus basado en las teorías propuestas por los autores Salazar Quijada que fue tomada por A. Camps, Los factores que influyeron en la designación de los topónimos están de acuerdo a las características y los recursos existentes en el lugar, estos son: Fitotopónimos (la flora), fisiotopónimos (característica física del lugar), zootopónimos (nombres de animales), hagiotopónimos (los motivos religiosos), Cognotopónimos (nombre de la persona), y pragmatopónimos (nombres referidos a la actividad o acción humana).

El procedimiento de análisis comienza con el ordenamiento de los datos de carácter descriptivo. Se continúa con el análisis léxico-semántico, seguido de la descripción de los topónimos identificando las características toponímicas con cierto detalle, se señalan también la ubicación en la localidad donde el toponímico se encuentra. Luego se clasifica según las motivaciones, la estructura léxico semántico, los usos de raíces y sufijos y la presencia de las lenguas. De este análisis se derivó las conclusiones explicativas resaltando los aspectos lingüísticos para arribar a las recomendaciones.

3.9. METODOLÓGICA

Las metodologías y las técnicas de investigación corresponden a la descripción observación, entrevistas y otros como una forma de ordenar procesar y analizar los toponímicos que fueron recogidos para alcanzar los objetivos propuestos en nuestro estudio.

La propuesta de investigación se constituye en una idea que trata de responder al problema planteado, un conjunto organizado de medidas, procedimientos, acciones y medios alternativos que pretenden darle posibilidades diferentes. La propuesta es el planteamiento de recursos, estrategias, metodologías, contenidos y/o instrumentos; es el diseño de maneras, alternativas de organizar las condiciones de investigación, o el esbozo de una manera diferente de aplicar los instrumentos o medio ya conocido. La propuesta tiene el propósito de enriquecer o ampliar la capacidad de las condiciones de estudio, en la facilitación de mejorar o transformar estrategias instrumentos y condiciones que emplea el investigador.

CAPÍTULO IV

TOPONIMIAS DEL CANTÓN COMPI-TAUCA Y SUS SIETE COMUNIDADES

El estudio de los topónimos, como una entidad geográfica- lingüística, se ocupa de Indagar los nombres del lugar que fueron y son denominados por un grupo social de distintas culturas y lenguas. Así, la toponimación que aquí se estudia obedece a múltiples factores visto desde los recursos naturales existentes en el lugar, sin embargo, dos fuentes parecen las más importantes: El punto de vista de la Geografía Descriptiva y las Manifestaciones humanas, como sigue.

4.1. CLASIFICACIÓN TOPONÍMICA

Desde este punto de vista natural y humano organizamos nuestro estudio según las características del lugar, los cuales son:

- FITOTOPÓNIMOS (la flora)
- FISIOTOPÓNIMOS (características)
- HAGIOTOPÓNIMOS (topónimos relacionados con los santos y santas)
- COGNOTOPÓNIMOS (nombre de una persona)
- ZOOTOPOÓNIMOS (nombres de los animales)
- PRAGMATOPÓNIMOS (nombres referidos a la actividad o acción humana)

En la descripción y análisis intervienen las disciplinas lingüísticas como son la lexicología, la lexicografía y la morfología-léxica.

4.2. TOPÓNIMOS RELACIONADOS CON LA NATURALEZA

4.2.1. FITOTOPÓNIMOS

Los Fitotopónimos están relacionados con la flora del lugar, que ha dado razón al topónimo. Una subdivisión del mismo da como resultado las siguientes características: por la existencia de los absurdos, por lugar y planta, césped y lugar, plantas medicinales, plantas culinarias, planta y flor, planta y anatomía, planta y agua.

Cerros

Kawañ ch'utu; (*lugar donde bailan alrededor de la papa en su florecimiento*), kawaña cantar a los flores de la papa, ch'utu loma. El topónimo es un cerro que la mayoría de los adolescentes iban a cantar, alabar, bailar y hacían rondas alrededor de las chachas cuando empezaban a florecer la papa, la oca y otros, en los tiempos de diciembre hasta febrero de carnavales. El cerro está ubicado en la comunidad de Cahuaya.

Phichhichuni; (*pene órgano genital del varón*),

phichhichu órgano masculino, -ni “sufijo poseedor”. El lugar se caracteriza por la semejanza del órgano masculino, hay jach'a jisk'a phichhichuni, en el cerro más alto de la comunidad se ve desde la carretera. Se ubica en la comunidad de Capilaya.

Phaxchiri; phajchjiri (*lugar donde hacen rituales ceremoniales*),

Es un cerro donde van los brujos o yatiris que hacen ofrenda (waxt'a) a la pachamama. Se ubica en la comunidad de Cahuaya.

Cerro y Aridez

Sirka uyu; (*cercano a un lugar*),

sirka cima continua y larga, uyu coral, serranía con escasa vegetación. El lugar se caracteriza por la escasa vegetación. El topónimo está ubicado en la comunidad de Llamacachi.

Arbusto

Khollin p'ujru; (*árbol donde está al medio del agua*),

qulli “árbol” ni sufijo poseedor, p'ujru “pozo”. Lugar donde abundan los árboles. El qulli tiene el tallo ramificado desde la base y tiene la forma tubular, los pobladores utilizan como leña o para hacer bote. Está ubicado en el lindero de Compi-Tauca.

Alax kantut uyu; (*coral de kantuta*),

alax arriba, Kanjut kantuta, uyu coral. El lugar se identifica por la abundante planta de cantuta que se cuida en un hoyo grande. Se ubica en la comunidad de Compi.

Laqhu uyu; (*hongos acuáticos en el hojo*),

laqhu es una planta que se abunda en el agua, uyu coral. Dicen que en el lugar hay abundante de la planta llamado laqhu es esponjoso. Se ubica en la comunidad Compi.

4.2.2. FISIOTÓPONIMOS

Las fisiotopónimos aluden las características físicas del lugar como; cerro y aridez, vertientes de agua, luz y mirador, formas geográficas y extensión con referencia al lago, por cantidad y tamaño relacionados con la tierra, por producción y abundancia, distancia y medida, el viento ríos cerros.

Vertiente de agua

Khullu humaña - qullümaña; (*manantial de agua sobre el cerro*),

qullu “cerro”, uma “agua”; ña sufijo infinitivo, lugar húmedo que se caracteriza por la permanente humedad que fluye de las vertientes existentes. Está ubicado en el lindero de Compi-Tauca.

Cahuaya – q´awayá; (*hoyada*),

q´awa que es un lugar hondo u hoyada donde va y corre el agua en las épocas de la lluvia, hay dos ríos grandes donde esta comunidad se encuentra en la misma comunidad Cahuaya.

Capilaya – qala pila; (*pileta en la piedra*),

qala piedra, pila pileta. El lugar del nombramiento es porque hay una piedra que sale el agua como de la pileta o donde cae el agua para varios usos. Se ubica en la misma comunidad Capilaya.

Jaruma – jaruma; (*agua picante*)

jaru picante, uma agua. Cuentan que en el lugar había un pozo donde la población del lugar solía tomar el agua pero era picante. Se ubica en la comunidad de Compi.

Ch'ijtüma; (*agua vertiente en el medio del pasto*),

chi'ji pasto, uma agua. El lugar se caracteriza por el saliente del agua que es cerca al lago, es decir, sale el agua de diferentes lugares del pasto. Se ubica en la comunidad de Llamacachi.

Uma jalanta; (*cascada*),

uma agua, jalanta que entra el agua a un lugar. Es un lugar donde el agua sale y entra en el río. Se ubica en la comunidad de Capilaya.

K'ajllu; (*lugar donde hay agua vertiente*),

Es el lugar donde el agua se juntan de diferentes pozos, desde ese lugar llevan el agua para el riego de sus chacras. Se ubica en la comunidad de Capilaya.

Formas geográficas relacionadas con diferentes motivos

Jump'uti; (*vapor del agua*),

jump'u algo referido al vapor, -ti "sufijo interrogativo-negativo". La razón del nombramiento es porque en el lugar sale vapor en las mañanas de la tierra y agua. Se ubica en la comunidad de Cahuaya.

Ch'alla k'uchu; *(arenal)*

ch'alla arena, ku'chu rincón. El lugar se caracteriza por la cantidad de arena y muchos también utilizan para construcción de hoyo de los animales y otros, es muy útil la arena que abunda alrededor de los ríos vertientes. El lugar está ubicado en la comunidad de Tauca.

Pikasa; *(loma)*

Cuentan que en ese lugar habitaban los incas, desde antes siempre lo llamaron hasta hoy en día aún existe y se ve los calaveras y sus pertenencias, zona arqueología. El lugar está ubicado en la comunidad de Cahuaya.

Thakhi pallqa; *(lugar donde se cruzan varios caminos)*

thaki camino, pallqa punto donde se divide en dos. El lugar llamado así por razones de que el camino se divide en dos, uno llamado el camino de piedras (qapiya) y el otro camino de arena (saytuqu). La mayoría de la población lleva sus animales por el camino de la arena a pastear al cerro donde hay variedad de pastos. "Yo prefería llevar mis animales por el camino arenoso porque no me cansaba, el otro camino era sudar porque era subida". Se ubica en la comunidad de Cahuaya.

Saytuqu; *(lugar donde hay piedras estancadas)*

Es un lugar donde muchos pobladores pastorean sus animales porque es planicie, agua vertiente, siempre esta verdoso aunque sea invierno. Se ubica en la comunidad de Cahuaya.

Qhaphiya; *(tierra árida),*

Es un lugar seco y rocoso aunque hay partes arenosos que también la población siembra como; cebada, arveja, avena y otros. Se ubica en la comunidad de Cahuaya.

K'ak'arachin parki; *(camino estrellada y rocosa)*

Es un lugar donde hay piedra planicie parecida a la sarna de la llama y está situado en el medio del camino de la subida. Se ubica en la comunidad de Cahuaya.

Palaqi; *(tierra arcillosa)*

Pala instrumento para trabajar en las chacras. El lugar se caracteriza así, porque la población siempre va a trabajar en los tiempos de lluvia, al ver que la tierra es arcilla y dura pues la mayoría de las personas trabajan con pala y picotas. Se ubica en la comunidad de Llamacachi.

Larikiña; *(lugar para dormir),*

Lari flojo, ikiña lugar donde se puede dormir. Es un lugar donde muchas personas van a descansar y duermen durante el cansancio del trabajo en la chacra o del pasteo de sus ganados. Se ubica en la comunidad de Capilaya.

Muqu pata; *(nudo en cima del lugar),*

muqu nudo, pata cima . Es un lugar que hay muchos nudos en el territorio. Se ubica en la comunidad de Capilaya.

Ichawaki; *(lugar vacío)*

Es un lugar desierto y oscuro, no hay luz en la noche y es peligroso; también es colindante con la comunidad de Jankoamaya.

P'iruni; *(algo miniatura)*

p'iru algo pequeño, -ni "sufijo poseedor" lugar donde hay pequeñas chacras, fácil de sembrar y cosechar además muy cerca del lago. Se ubica en la comunidad de Calamaya.

Luwakachi; *(lugar parecido al mirador)*

Es un lugar pequeño para descansar o dar un paseo, lugar donde se ve el lago Titicaca.

Forma, cantidad y tamaño de la piedra

K'umu qala; *(piedra chueca),*

k'umu chueco, qala piedra. El lugar se caracteriza por las razones de existencia de una piedra grande chueca. Cuentan que antiguamente los viajeros a los yungas raspaban con una piedrecilla para que les vaya bien y que no se cansen durante el viaje, está en el camino de arenoso (sayt'uqu). Se ubica en la comunidad de Cahuaya.

Pallat'i; *(planicie),*

pallalla planicie de la piedra. El lugar se caracteriza por la cantidad de piedras planas redondas en una loma, dicen que antiguamente los incas vivían ahí, hace diez años aproximadamente vinieron los extranjeros y cavaron pues sacaron muchas chullpas y sus pertenencias como; plato cuchara taza y otros todos eran de barro. Se ubica en la comunidad de Capilaya.

Qala kajani; *(piedra cuadrada),*

Qala piedra, kaja caja, -ni "sufijo poseedor". Lugar donde hay montones de piedras parecidas a caja de cuatro esquinas. Se ubica en la comunidad de Calamaya.

Kuntur qala; *(piedra parecida al cóndor),*

kuntur cóndor, qala piedra. El lugar se caracteriza por la semejanza al animal cóndor, dicen que el cóndor está hecho de piedra. Se ubica en la comunidad de Capilaya.

Wintan jaxi; *(roca con ventanillas),*

wintana ventana, jaxi piedra parecido al humano. El lugar se caracteriza por la semejanza de una ventana con una persona al lado, esto se ve en la oscuridad. Se ubica en la comunidad de Capilaya.

Suk'unisa; *(lugar oscuro),*

Es un lugar ojada entre dos cerros. Se ubica en la comunidad de Capilaya.

Piqañani; *(donde hay diferentes piedras de batan),*

piqaña batan, -ni “sufijo poseedor”. El lugar se caracteriza porque hay piedras para batan, es por ese motivo que lo nombraron piqañani. Se ubica en la comunidad de Capilaya.

Luz y mirador

Caqingora pata – qaqinqur pata; *(lugar planicie),*

qaqinqura planta para los animales, pata cima o mirador. El lugar se caracteriza por la cima que constituye como un mirador con mucha claridad donde también hay abundante hierbas. Está ubicado en el lindero de Compi-Tauca.

Nina laca pata – ninalaka pata; *(piedra naranjada parecido al diente)*

nina fuego, laca boca, pata cima o mirador. Se cuenta que en el lugar jugaban a quemar los pastos en la época de San Juan pues entonces parecía el fuego a la boca ardiente de la humanidad en el lugar de la loma. Está ubicado en el lindero de Compi-Tauca.

Liphichithia pata – lip’ichi thiya pata; *(lugar planicie y dura como el cuero),*

lip’ichi cuero o piel de un animal, thiya a un canto, pata cima o mirador. El lugar que se caracteriza por la cima y está a un canto del camino. Está ubicado en el lindero de Compi-Tauca.

Jipi pata – jipi pata; *(paja),*

jipi lugar donde hay variedad de paja, pata cima o mirador. El lugar se caracteriza por el mirador donde aparecen todos los pueblos, e incluso las cordilleras de Los Andes y el illimani de nuestra señora de La Paz. Está ubicado en el lindero de Compi-Tauca.

Turini loma – turini loma; *(torre más alto del lugar),*

turi torre, loma cima o mirador, -ni “sufijo poseedor”. Se identifica al lugar porque hay piedras muy grandes parecidas a la torre y pues desde ahí se puede ver muchos lugares, también se identifica como mirador. Está ubicado en el lindero de Compi-Tauca.

Phasani pata – phasani pata; (*tierra arcillosa*),

phasa arcilla calcárea comestible, pata cima o mirador, -ni “sufijo poseedor”. Se caracteriza el lugar porque hay mucha arcilla en un lugar de la cima. Está ubicado en el lindero de Compi-Tauca.

Chisani pata – ch’isani pata; (*lugar bullicioso*),

ch’isa al ruido de los ratones, pata cima o mirador, -ni “sufijo poseedor”. Cuentan que en el lugar indicado hay muchos ratones los cuales al amanecer hacen ruidos y gritos. Está ubicado en el lindero de Compi-Tauca.

Kuturipa – quturipa; (*nudo de piedra*),

Qutu montón de piedrecillas. Se dice que en el lugar del nombramiento hay muchos amontonamientos de piedrecillas. Está ubicado en el lindero de Compi-Tauca.

Compi – quntu; (*nudo de algo*),

Quntu un montículo llamado montón kururu de tierra u obliquo del mundo, un lugar sagrado al que los comunarios temían acercarse para no caer bajo sus poderes maléficos. Está ubicado en la comunidad misma, Compi.

Tauca – tawqa; (*montonazo de algo*),

tawqa referido a un lugar donde había muchas piedras amontonadas lo llamaban tawqasiña pues entonces a ese mismo lugar las personas se reunían o agrupaban para resolver problemas en una lucha cuerpo a cuerpo. Está ubicado en la comunidad misma Tauca.

Ala pata; (*lugar donde venden*),

Ala significa que en el lugar realizaban alasitas de vender cosas miniaturas entonces se quedó con el nombre “ala” que se encuentra en la loma o cima en la comunidad de Compi.

Jach’a qal pata; *(piedra grande),*

jach’a grande, qala piedra, pata cima o mirador. Se caracteriza el lugar por una piedra grande y que se sube encima, se puede ver a todo lado. Está ubicado en la comunidad Tauca.

Turini qala; *(piedra parecido a los torres),*

turi torre, qala piedra, -ni “sufijo poseedor”. Se caracteriza el lugar por las dos piedras que se parecen a la torre que son grandes y muy altos. El lugar está ubicado en la comunidad de Tauca.

Quntu pata; *(monton de piedras),*

quntu montonera de piedras, pata cima o mirador. El lugar se caracteriza por la montonera de muchas piedras y tierra. Se ubica en la comunidad de Cahuaya.

ñunxas pata; *(lugar elevado),*

ñuñu seno, pata cima o mirador. El lugar se caracteriza por una montaña pequeña que en la loma hay una piedra que se parece al pezón y la van a mirar o a vigilar sus ganados. Se ubica en la comunidad de Cahuaya.

Murkhu pata; *(lugar planicie siempre verdoso),*

Pata cima o mirador. El lugar se caracteriza por la variedad de plantas menudas que está en la loma. Se ubica en la comunidad de Llamacachi.

Sikurin pata; *(tierra seca),*

siku seco, pata cima o mirador, -ni “sufijo poseedor”. El lugar se caracteriza por el lugar seco especialmente los pastos para los ganados y obviamente es un lugar donde no hay agua. Se ubica en la comunidad de Calamaya.

Wajun pata; *(hoyo bajo muralla),*

waju algo bajo no muy alto, pata cima o mirador. Es un lugar como mirador pero no tiene una altura como los demás. Se ubica en la comunidad de Calamaya.

Lagunas

Laguna totorani; *(laguna con abundante totora),*

Laguna totora, -ni sufijo poseedor. Lugar de una pequeña laguna que hay mucha totora alrededor. Está ubicado en el lindero de Compi-Tauca.

Khota willqui – quta willk'i; *(laguna escondida),*

quta laguna, willk'i lo contrario de cima en los cerros. Se cuenta que en el lugar, los pobladores descansaban para fiambrear. Está ubicado en el lindero de Compi-Tauca.

Quimsa khota – kimsa quta; *(tres lagunas),*

kimsa tres, guta laguna. El lugar se caracteriza por las tres lagunas juntas donde los animales van a beber el agua. Está ubicado en el lindero de Compi-Tauca.

Qumpi jawira; *(rio del lugar),*

Qumpi Compi, jawira rio. El río más grande de la comunidad y el principal para regar a las chacras. Se ubica en la comunidad de Compi.

Phuju k'uchu; *(pozo arrinconado),*

phuju pozo, k'uchu rincón. La razón del nombre es porque el lugar tiene una pozo donde los animales beben al pasar del pasteo. Está ubicado en la comunidad de Cahuaya.

Winqalla; *(banca de tierra puesta por los antiguos agricultores),*

Es un lugar donde habitan las aves que se encuentran alrededor del lago. Se ubica en la comunidad de Llamacachi.

Ríos

Jalsu jawira; *(río vertiente),*

Río vertiente que sale mucha agua, que va a las tres comunidades Cahuaya, Compi y Capilaya. La población lleva el agua para su riego de sus chacras en los tiempos secos. Se ubica en la comunidad de Cahuaya.

Kuntur jawira; *(río parecido al cóndor),*

kuntur cóndor, jawira río. El lugar se caracteriza por los cóndores que existían y vivían en el río, desde entonces se quedó con ese nombre aunque ya no existe en estos días pero siguen abundando los pajarillos. Se ubica en la comunidad de Cahuaya.

Ch'amak jawira; *(río con oscuridad),*

ch'amaka oscuro, jawira río. El lugar se caracteriza por la oscuridad y hoyada del río. Se ubica en la comunidad de Llamacachi.

Jawir laka; *(costanera),*

jawira río, laka diente. El lugar se caracteriza por la semejanza a la boca del ser humano y las piedras se parecen a los dientes. Se ubica en la comunidad de Llamacachi.

Chhullunkhayan jawira; *(río congelada),*

chhullunkhaya hielo, jawira río, -ni "sufijo poseedor". El lugar se caracteriza por los tiempos de invierno se congela el río, dicen que todo el día siempre está congelado y es muy peligroso caminar o pasar por ahí, muchos se cayeron se lastimaron por ese motivo lo llamaron de esa manera. Se ubica en la comunidad de Llamacachi.

Amas jawira; *(río del lugar),*

Jawira río. Es el río más grande en la comunidad de Amasi.

Asankhani jawira; *(río bullicioso),*

jawira río, -ni “sufijo poseedor”. El lugar se caracteriza por el río angosto que hay variedad de plantas para el ganado. Se ubica en la comunidad de Amasi.

Vertientes

Quñ pampa; (*tierra arenosa*),

quña algo suave, pampa planicie o plano. El lugar se caracteriza por el planicie que muchas personas tienen sus chacras y es muy fácil de sembrar y cosechar. Se ubica en la comunidad de Cahuaya.

Anatas pampa; (*lugar planicie*),

anataña jugar, pampa planicie, -sa “sufijo informativo”. El topónimo deviene por la característica pantanosa, del cual se dice que antes el lugar era utilizado como un campo de pastoreo de los ganados al mismo tiempo jugaban los niños y adolescentes, después este espacio se convirtió en un campo deportivo y hoy en día casi ya nadie va. Se ubica en la comunidad de Cahuaya.

Pampxasi; (*tierra movidisa*),

pampa, si “sufijo recíprocativo”, -xa “sufijo reflexivo-completivo”. En este lugar las poblaciones meriendan y también juegan porque es una planicie total. Se ubica en la comunidad de Cahuaya.

Chaka pampa; (puente),

chaka puente, pampa planicie o plano. El lugar se caracteriza por el único puente que existe en la comunidad de Llamacachi.

Qintu pampa; (*zarzaparrilla*),

Planta medicinal, pampa planicie o plano. El lugar se caracteriza por la abundancia de las plantas medicinales en plano de la superficie. Se ubica en la comunidad de Llamacachi.

Colores con referencia a algo

Khello Erana – qillu irana; (*tierra amarilla*),

qillu amarillo, irana lateral de un cierto camino. El lugar se caracteriza por el color amarillo. Está ubicado en el lindero de Compi-Tauca.

Wila wila; (tierra rojiza),

wila rojo, el lugar llamado por razones del color rojo, la tierra y la chacras son sumamente rojizos. Se ubica en la comunidad de Cahuaya.

Janquni; (tierra blancura),

janqu blanco, -ni “sufijo poseedor”. El lugar se caracteriza el cerro por el color blanco. Se ubica en la comunidad de Capilaya.

Señalación del territorio

Mojón, piedra o poste que se pone para señalar los límites de una heredad o territorio, la distancia de los caminos. Está ubicado en el lindero de Compi-Tauca.

4.2.3. HAGIOTOPÓNIMOS

Estos topónimos están relacionados con motivos religiosos, de origen bíblico-cristiano.

Quimsa k’ala cruz – kimsa qal kurusa; (*tres cruces*),

kimsa tres, qala piedra, kurus cruz. En el lugar existen tres piedras donde los pobladores acostumbran realizar sus oraciones y ayunos, recordando la muerte de Jesucristo en semana santa. Está ubicado en el lindero de Compi-Tauca.

Khala cruz – qala cruz; (*cruz de piedra*),

qala piedra, cruz. El nombramiento del lugar es porque hay una piedra grande parecida a la cruz pues también van a alabar al señor Jesucristo. Está ubicado en el lindero de Compi-Tauca.

Kurus pata; *(cima donde está la cruz),*

kurusa cruz, pata cima o mirador. El lugar se caracteriza por el camino que es muy parecido a la cruz en la loma. Está ubicado en la comunidad de Cahuaya.

Kurustiyan pata; *(la cruz resaltada),*

kusus cruz, pata cima o mirador. Es un lugar donde hay piedras parecidas a la cruz con agujeros, en las épocas de la lluvia se llenan el agua y los ganados beben de ese lugar. Está ubicado en la comunidad de Cahuaya.

4.2.4. COGNOTOPÓNIMOS

Los nombres de las personas también han sido relacionados con toponimias, como los siguientes.

Muerte

Calamaya – qala amaya; *(ataúd de piedra),*

qala piedra, amaya cadáver. Dicen que en los tiempos pasados en el lugar había muchas almas que lloraban en la noche cuando la población del lugar iban a buscar donde andaba los muertos solo aparecía piedras parecidas al ataúd pues desde entonces lo llamaron qala amaya con el tiempo fue castellanizado al nombre Calamaya. El lugar está ubicado en la comunidad misma.

Matuhuyo – mata uyu; *(coral de matanza a los animales en el pasto seco),*

Mata de matar, uyu coral. Cuentan que en el lugar se solía matar a los animales en el corral. Está ubicado en el lindero de Compi-Tauca.

Nombre ajeno

Lucia wintuni – lucia viento; *(viento),*

Lucia nombre de una persona, -ni “sufijo poseedor”. Se cuenta que en tiempos de hacienda en aquel lugar había una niña que solía caminar como viento por el lugar. Está ubicado en el lindero de Compi-Tauca.

Lucia de jipi – Lucia jipi; (paja),

Lucia nombre de una persona, jipi lugar donde hay variedad de paja. Dicen que en el lugar la señorita Lucía pasteaba sus animales porque había variedad de pastos. Está ubicado en el lindero de Compi-Tauca.

Huayna jipi – wayna jipi; (paja de un lugar de menos tiempo),

wayna joven, jipi lugar donde hay variedad de paja. Se cuenta que antiguamente los pobladores caminantes pasaban un cerro llamado jipi y el lugar tenía mucha variedad de paja. Está ubicado en el lindero de Compi-Tauca.

Apellido ajeno

Kala huancani – qala huancani; (piedrecillas),

qala “piedra” huanca apellido, -ni “sufijo poseedor”. Se cuenta en el lugar había una persona que vigilaba sentada en la piedra su territorio y que apellidaba huanca. Está ubicado en el lindero de Compi-Tauca.

4.2.5. ZOOTOPÓNIMOS

Los zootopónimos se originan en los nombres de animales como; aves, pájaros y otros. La existencia o abundancia de la fauna ha dado una gama de toponimaciones que caracterizan al lugar.

Kellwawichinca – qillwa wich'inkha; (cola de gaviota),

qillwa gaviota, Wich'inkha cola. Dicen que el lugar indicado es parecido a la de la gaviota por esa razón se quedó con el nombre qillwa wich'inkha. Está ubicado en el lindero de Compi-Tauca.

Llamacachi – llama k'achi; *(lugar donde tomen agua los animales especialmente las llamas),*

Llama mamífero rumiante animal de carga, k'achi (quechua) significa bonito o bello pues dicen que antiguamente las llamas solían ir desde los cerros hasta el lago a tomar agua porque era más cerca que los otros pueblos. La comunidad está ubicada en el lugar mismo Llamacachi.

Ch'usiqani; *(habitación de lechuzas),*

ch'usiqani lechuza, -ni “sufijo poseedor”. Lugar donde viven las lechuzas, en el lugar abundan las lechuzas, una especie de la familia de los búhos. El lugar está ubicado en la comunidad de Tauca.

Kawall kunka; *(cuello de caballo),*

kawallu caballo, kunka cuello. El lugar es parecido al cuello del caballo, es por eso que lo nombraron con ese nombre. El lugar está ubicado en la comunidad de Tauca.

Lurinsun qarqa; *(habitación de aves en las rocas),*

Lurinsu lorenzo, qarqa roca, -ni “sufijo poseedor”. El lugar se caracteriza por la variedad de pájaros pequeños (cabeza roja, espalda verde, cola azul y amarilla), cuentan que en ese lugar existían cantidades de pajarillos de colores que vivían en la roca, de esa manera lo nombraron hasta hoy en día. El lugar está ubicado en la comunidad de Tauca.

Kuntur ikiña; *(lugar donde habitan los cóndores),*

kuntur cóndor, ikiña lugar donde dormir. Dicen que antiguamente en el lugar había cóndores que dormían en ese lugar. Se ubica en la comunidad de Capilaya.

Wakuyu pata; *(coral de vaca),*

waka vaca, uyu hoyo o corral, pata cima o mirador. El lugar se caracteriza por los ganados que le cuidan sus amos y cogen en el corral que está en la cima. Se ubica en la comunidad de Capilaya.

Wallpa punku; (*piedras donde parecen a la puerta de las gallinas*),

wallpa gallina, punku puerta. Es un lugar donde las gallinas van a comer gusanos. Se ubica en la comunidad de Calamaya.

Wallpan phuju; (*pozo con plumas de gallinas*),

wallpa gallina, phuju pozo, -ni “sufijo poseedor”. El lugar se caracteriza por los dichos que antiguamente habitaban variedad de aves como también es cerca al lago. Se ubica en la comunidad de Calamaya.

4.2.6. PRAGMATOPÓNIMOS

Se refiere a los topónimos que han sido creados desde la originalidad humana y su entorno; acción humana, nombre religión, conservación de alimentos, elaboración de prendas simbólicas y culturales, y por actividad religiosa del lugar.

Acción humana

Jach’a jakere – jach’a jaqiri; (*rocas parecidas a las personas*),

jach’a grande, jaqi persona, -iri “sufijo agentivo”. Lugar de nombramiento es porque hay una piedra grande parecida a una persona. Está ubicado en el lindero de Compi-Tauca.

Amasi – ama wasi; (*casas adueñadas*),

Ama dueño poseedor de algo, wasi (quechua) casa. Cuentan que en el lugar había muchas ovejas que sus dueños cuidaban en el mismo lugar. Se ubica en el mismo lugar de la comunidad Amasi.

Maca k’uchu; (*lugar donde produce la paca*),

Maca tubérculo andino muy alimenticio y de propiedades medicinales, k'uchu es un rincón de un lugar. Cuentan que había en ese lugar abundancia de maca, por esa razón lo nombraron. Se ubica en la comunidad de Compi.

Punku qala; (*puerta d piedra*),

Punku puerta, qala piedra. El lugar se caracteriza por una piedra que es muy parecido a la puerta. . Se ubica en la comunidad de Cahuaya.

Nasan jaxi; (*roca parecida a la nariz del humano*),

Nasa nariz, jaxi roca, ni “sufijo poseedor”. El lugar del nombramiento es por la razones que la roca grande y tiene la nariz del humano. Se ubica en la comunidad de Cahuaya.

Sayt'u qala; (*piedra donde se ubica los lugares*),

sayt'u qala, forma de estatua o clavado de una piedra. Para muchas personas significa la señal de sus territorios. Se ubica en la comunidad de Compi.

Ch'uñuwi; (*planicie para hacer chuño*),

ch'uñu papa deshidratada -wi “sufijo operativo”. Lo nombraron por la razón que en los tiempos de helada mucha gente hacen congelar la papa y oca en la pampa de ch'uñuwi. Se ubica en la comunidad de Compi.

Quntuni; (*montoneras de piedrecillas*),

quntu montón, -ni “sufijo poseedor”. La mayoría de los pobladores solían guardar los productos en la época de invierno para congelar como papa, oca y otros. Se ubica en la comunidad de Compi.

Sikurini; (*planta de caña para hacer zampoñas*),

sikuri, zampoña instrumento musical, ni “sufijo poseedor”. Lugar donde antiguamente la población de la comunidad bailaba en cada acontecimiento que haya necesario. Se ubica en la comunidad de Tauca.

Chhiqanuku; (*ala alejadas*)

chhiqa ala de un ave, -nuku “sufijo alejativo” Cuentan que en el lugar había aves más poderosos y los adolescentes iban a molestar y le agarraban de sus alas para alejar a los demás pájaros. Se ubica en la comunidad de Capilaya.

4.3. CLASIFICATORIO

No de Orden	Topónimos	frecuencia	%
1.	Fitotopónimos	7	6.53
2.	Fisiotopónimos	67	65.42
3.	Hagiotopónimos	4	4.67
4.	Cognotopónimos	6	5.60
5.	Zootopónimos	9	8.41
6.	Pragmatopónimos	10	9.34
	Total	103	100

1. COMPI	2. TAUCA	3. CAHUAYA	4. LLAMACACHI	5. CAPILAYA	6. AMASI	7. CALAMAYA
-------------	-------------	---------------	------------------	----------------	-------------	----------------

<i>Ala pata</i>	<i>Jump'uti</i>	<i>Pikasa,</i> <i>ch'axlaya,</i>	<i>Ch'amak jawira</i>	<i>Pallat'i</i>	<i>Amas jawira</i>	<i>wakuy pata</i>
<i>alax kantut uyu</i>	<i>ch'usiqani</i>	<i>quntu pata,</i> <i>kurus pata,</i>	<i>murthu pata</i>	<i>wila pata</i>	<i>wakuy pata</i>	<i>ichawaki</i>
<i>laqhu uyu</i>	<i>sikurini</i>	<i>kurustyan pata,</i> <i>p'ujru k'uchu,</i>	<i>ch'ijutama</i>	<i>phichhichuni</i>	<i>Asankhani</i> <i>jawira</i>	<i>sikurin pampa</i>
<i>maka k'uchu</i>	<i>jach'a qal pata</i>	<i>quñ pampa,</i> <i>thakhi pallqa,</i>	<i>sirka uyu</i>	<i>phaxchhiri</i>	<i>phasan pata</i>	<i>qala kajani</i>
<i>qumpi jawira</i>	<i>kawall kunka</i>	<i>sayt'uqu,</i> <i>k'umu qala,</i>	<i>chaka pampa</i>	<i>janquni</i>		<i>wallpa punku</i>
<i>sayt'u qala</i>	<i>ch'alla k'uchu</i>	<i>k'ak'rachin</i>	<i>qintu pampa</i>	<i>lari ikiña</i>		<i>p'iruni</i>
<i>ch'uñuwi</i>	<i>lurinsun qarqa</i>	<i>parki,</i>	<i>winqalla</i>	<i>muqu pata</i>		<i>wallpan phuju</i>
<i>quntuni</i>	<i>turin qala</i>	<i>qaphiya,</i> <i>ñunxasi pata,</i>	<i>palaqi</i>	<i>chuntur qala</i>		<i>luwakachi</i>
<i>jaruma</i>	<i>uma jalanta</i>	<i>willa wila,</i> <i>jalsu jawira,</i> <i>anatas pampa,</i> <i>k'awaña ch'utu,</i> <i>punku qala,</i> <i>nasan jaxi,</i> <i>pamxasi,</i> <i>kuntur jawira,</i>	<i>jawir laka</i> <i>chhullunkhayan</i> <i>jawira</i>	<i>chhiqanuku</i> <i>uma jalanta</i> <i>k'ajllu</i> <i>wintan jaxi</i> <i>suk'unisa</i> <i>piqañani</i> <i>kuntur ikiña</i>		
9	9	21	10	15	4	8

TOTAL: 76 TOPONIMOS

DETALLE DE LOS LUGARES TOPONIMICOS DE LOS MOJONES Y SUS RESPECTIVAS DELIMITACIONES DE LAS COMUNIDADES COMPI-TAUCA

Nro	MOJON	
1	Kellwa wichinca	(qillwa wich'inkha)
2	Chisani pata	(ch'isani pata)
3	Matuhuyo	(mata uyu)
4	Mojon 4	
5	Jach'a Jakere	(jach'a jaqiri)
6	Jiska Calvario	(jisk'a kalwaryu)
7	Khala Cruz	(qala kurusa)
8	Phasani Pata	(phasani pata)
9	Turini Loma	(turini)
10	Mojon 10	
11	Mojon 11	
12	Quimsa Khota	(kimsa quta)
13	Khello Erana	(q'illu irana)
14	Jipi Pata	(jipi pata)
15	Sta. Lucia de Jipi	
16	Khota Willqui	(quta willk'i)
17	Laguna Totorani	(quta tuturani)
18	Huayna Jipi	(wayna jipi)
19	Liphichi Thia Pata	(lip'ichi thiya pata)
20	Eje I.G.M.	
21	Nina Laca Pata	(nina laca pata)
22	Caqingora Pata	(qaqinqura pata)
23	Qhimsa K'ala Cruz	(kimsa qala kurusa)
24	K'ala Huancani	(qala wankani)
25	Sta. Lucia Winto	
26	Khullo Humaña	(qullu umaña)
27	Pujruy Winto	(phujru wintu)
28	Kuturipa	(kuturipa)
29	Khollin Pujro	(qullin p'ujru)
30	Escuela Visalaya	
31	Huincalla Palaque	(wiqalla palaqi)

Mojón: Piedra, poste, etc., que se pone para señalar los límites de una heredad, territorio, etc., o la distancia en los caminos.

--	--

76 TOPONIMOS DEL LUGAR	27 MOJONES DEL LUGAR
TOTAL	103 TOPONIMOS

La clasificación y el análisis de las toponimias de nuestro estudio tienen muy diversas fuentes y su incidencia en mayor o menor grado. En síntesis, nuestro cuadro de las motivaciones toponímicas caracteriza el estudio.

Los fitotopónimos ocurren en un 6.53% del total que muestra, lo que significa que las plantas son fuentes para la topónimación en una segunda instancia. Los fisiotopónimos ocurren en un 65.42% de los topónimos estudiados, lo que implica que la predominancia toponímica está relacionado con las características físico - geográficas de la región. Los hagiopónimos con solo 4.67% que se relaciona con los santos. Los cogtopónimos ocurren con un 5.60% de total de la muestra estudiada. Los zootopónimos ocurren en un 8.41% que implica que los animales existentes en la región y por último lugar se ubican los pragmatopónimos con 9.43%.

CAPÍTULO V

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

5.1. CONCLUSIONES

Las conclusiones muestran en el presente trabajo el resultado de la investigación “LEXICO SEMANTICO DE LA TOPONIMIA AYMARA EN LA POPLACION COMPI TAUCA” que se ocupa de estudiar sobre las toponimias de la región Compi-Tauca, provincia Omasuyos del departamento de La Paz. A la pregunta del problema que aborda el significado y origen.

El estudio toponímico, desde la perspectiva léxico – semántica que establece el proceso de superposición o desplazamiento de los topónimos.

El corpus de estudio de los topónimos analizados refleja la diversidad étnica cultural de la región, donde coexisten dos idiomas nativos aymara, quechua y la castellana. En el proceso del trabajo se observó las influencias del idioma más hablado, el idioma aymara, y la lengua quechua como lengua materna, el castellano como segunda lengua en la región. En este sentido, el valor cultural de los topónimos que está definido por la lengua del grupo social que pisó esas tierras, sea por su paso o por su asentamiento y que también la antigua generación que palparon la vivencia. Sobre estos hechos, la lengua refleja el sentido de los topónimos.

La investigación toponímica permite reconstruir el pasado histórico cultural y lingüístico, precisamente, a través del análisis de la estructura léxico semántica de las lenguas que fueron instrumento de denominación de los topónimos estudiados. De este modo, sabemos que las lenguas entraron en su proceso desarrollo evolutivo, transformación, deformación, y desplazamiento. La importancia de la investigación toponímica también constituye el mecanismo de fortalecimiento y potenciamiento de la identidad cultural, de las personas y de las comunidades que viven en ese espacio socio geográfico de la región investigada. Estas características geográficas se refieren a la existencia de

ciertos objetos, sean estos naturales o culturales. Los cuales se reflejan en el análisis del corpus de la presente investigación.

El topónimo como entidad geográfica demuestra una diversidad de fuentes motivadas. El hombre para nominar se fija en los fitotopónimos que se presentan en el 6.53 % y responden a los lugares y plantas, plantas medicinales y otros, por ejemplo, *alaxkant uyu* (lugar donde abunda la planta cantuta en el coral).

Los fisiotopónimos se representan con el mayor porcentaje 65.42%, que corresponde a cerros y tierras áridas, vertientes de agua, luz y miradores, formas geográficas con referencia a algo, por ejemplo, *qala pila* (el lugar del nombramiento es por la razón que de la piedra sale el agua o sea como de un pileta). De la misma manera los hagiotopónimos con el 4.67%, se relacionan con motivos religiosos de origen bíblico cristiano es decir; *kimsa kalvario*, (a la representación de la cruz con acompañamiento y sufrimiento de Jesús.) Los cognotopónimos con el 5.60%, que corresponden al apellido ajeno y muerte como; por ejemplo, *qala amaya* (en el lugar andaban los muertos o almas espíritus que al amanecer aparecían piedras en forma de ataúd). Y también tenemos a los zootopónimos con el 8.41%, que corresponde los aves y pájaros. Por ejemplo; *ch'usiqani* (en un lugar adecuado abundaban las lechuzas aunque hasta el día de hoy pero ya muy pocos).

Por el ultimo, se tiene los pragmatopónimos con el 9.34% que corresponden a la originalidad humana, es decir, *nasan jaxi* (un lugar donde se parece la piedra a la nariz del humano).

En la estructura léxico semántico de los topónimos muy pocos definidos consistentes en nombres adjetivos, verbos, adverbios y los sufijos con un porcentaje muy mínimo.

De esta manera se comprueba que la toponimia en la región tiene su denominación y significado de la lengua aymara. Por otro lado, como finalidad del estudio, se confirma que el significado de los topónimos está terminado por las características geográficas del lugar y por la motivación de carácter cultural

que sus pobladores los atribuyen a dichos lugares de las comunidades, así también se considera muy importante para la población Compi-Tauca.

5.2. RECOMENDACIÓN

- ❖ Se recomienda profundizar y extender el estudio topónimo del Compi-Tauca provincia Omasuyos del departamento de La Paz, acerca de su origen, significado y características lingüístico-culturales y otros.
- ❖ Faltan estudios de recuperación lingüístico-cultural, por la particularidad de las influencias de los idiomas Aymara-Castellano.
- ❖ La investigación sería de mucha utilidad elaborar un léxico toponímico para el estudio de la geografía descriptiva del lugar.

BIBLIOGRAFÍA

1. CAMPS I. Alina. (1996) "Aproximación al Estudio de la Toponimia Cubana"; S/Ed.
2. CÁRDENAS Eduardo. (1989) "El Mundo en su Mano". Ed. Nueva Imagen, La Paz Bolivia.
3. CERRON Rodolfo. (1987) "Lingüística quechua". Ed. CERABAC
4. DUBOIS Jean. (1979) "Diccionario Lingüística", Madrid: Ed. Alianza, España
5. FERNÁNDEZ R. Ángel. (1989) "Introducción a la Semántica", S/D.
6. FONTANILLO Enrique. (1986) "Diccionario Linguístico" Madrid, Ed. Cátedra.
7. GÓMEZ B. Donato. (1992) "Manual de Gramática Aymara", Ed. La Razón, La Paz-Bolivia.
8. LAMIQUIZ Vidal. (1987) "Método y Estructuras Lingüísticas", 1ra y 5ta Edición. La Paz, Bolivia.
9. LEGHNET SANTANDER, Roberto (1994) "Diccionario toponimia kunza" Ed. Instituto de investigaciones Antropológicas.
10. MAMANI Mauricio. (2004) "Toponimias Altiplánicas del Departamento de La Paz" Ed. Diagramación La Paz, Bolivia.
11. MENDES Pital. (1968) "Toponimia Prerrománica Hispana Madrid" Ed. Gredos
12. MUSEF (1995) "La Toponimia Aymara y la influencia de la glotofacia". Reunión Anual de Etnología, Ed. Banco Central de Bolivia.
13. Winfred P. Lehman. (1969) "Introducción a la lingüística histórica", Madrid. Ed. Gredos.
14. Diccionario Universal Inteligente (Nueva Versión 2012) "Actualizado con nuevos términos de la vigésima tercera edición de la Real Academia Española, y los bolivianismos"

INTERNET

www.sispain.org/spanish/languaje/worldwid,hotmail/com

www.google.com

ANEXOS

MODELO DE ENTREVISTA

1.- DATOS GENERALES DEL INFORMANTE.

1. Nombres y Apellidos.....
2. Edad.....sexo.....
3. Idioma que habla.....
4. Estado civil.....
5. Lugar de nacimiento.....

2.- DATOS SOBRE LA POBLACION EN LAS COMUNIDADES.

1. Las personas que viven en este cantón son:

- | | | | |
|--------------|----|----|----------------|
| ➤ Aymaras | sí | no | ¿Cuántas?..... |
| ➤ Quechuas | sí | no | ¿Cuántas?..... |
| ➤ Bilingües | sí | no | ¿Cuántas?..... |
| ➤ Trilingües | sí | no | ¿Cuántas?..... |

2. ¿Cuándo se fundó este cantón?

3. ¿En qué se ocupa mayormente la población, (la gente)?

3.- DATOS SOBRE LA NOTACIÓN DEL LUGAR.

1. ¿Cómo se denomina este cantón o lugar?

2. ¿Por qué lo llaman así a este lugar, comunidad o región?

3. ¿por qué cree usted que nombraron con ese nombre a este lugar?

4. CAMBIO DE NOMBRE DEL LUGAR

1. ¿A este lugar siempre lo denominan así?

2. Si es que ha cambiado de nombre ¿desde cuándo cambiaron el nombre y por qué?

3. ¿Cómo se llamaba antes a esta comunidad o lugar?

4. ¿Por qué han cambiado de nombre a ese lugar?

5. ¿Está usted de acuerdo con el nombre actual que tiene el lugar?

5. DATOS SOBRE TRADICIÓN ORAL DE LA TOPONIMIA EN EL LUGAR.

1. ¿Existen alguna leyenda sobre este lugar?
2. ¿realizan alguna ceremonia rito en este lugar?
3. ¿si es que realiza una ceremonia, porque lo hacen?

6. DATOS SOBRE LA CARACTERIZACIÓN DEL LUGAR.

1. ¿Qué recursos existen en esta región?
2. ¿Todavía abandonan estos recursos?
3. ¿Qué cambios se da en este cantón según las épocas?

7. DATOS SOBRE EL LUGAR NOMBRADO.

1. ¿Quién o quiénes lo nombraron con ese nombre?
2. Esa o esas personas por qué lo habrán puesto ese nombre.

8. DATOS SOBRE LOS ORÓNIMOS E HIDRÓNIMOS

1. ¿Cuántos cerros o montañas hay en este cantón?
2. ¿Cuáles son sus significados de cada uno de ellos?
3. ¿Por qué lo han llamado de esa manera?
4. ¿Cuántos ríos existe en este cantón o lugar?
5. ¿Cuáles son sus significados?
6. ¿Por qué lo habrán llamado con esos nombres?

9. DATOS SOBRE LAS INFLUENCIAS DE LOS IDIOMAS

1. ¿Por qué cree usted que existe las influencias de los idiomas Aymara-castellano?
2. ¿Qué deberíamos hacer para que no existe las influencias de los idiomas?
3. ¿Es importante valorizar nuestra lengua aymara, por qué?



MODELO DE ENTREVISTA

1.- DATOS GENERALES DEL INFORMANTE.

Nombres y Apellidos; *Luis Conde Nacho*

Edad 72 **sexo** *Masculino*

Idioma que habla; *Aymara*

Estado civil; *casado*

Lugar de nacimiento; *Llamacachi*

2.- DATOS SOBRE LA POBLACION EN LAS COMUNIDADES.

1. Las personas que viven en este cantón son:

➤ Aymaras	sí	no	¿Cuántas?.....
➤ Quechuas	sí	no	¿Cuántas?.....
➤ Bilingües	sí	no	¿Cuántas?.....
➤ Trilingües	sí	no	¿Cuántas?.....

2. ¿Cuándo se fundó este cantón?

Hace años que ya no recuerdo muy bien, debe ser más o menos diez años como cantón.

3. ¿En qué se ocupa mayormente la población, (la gente)?

Se ocupan en; la pesca, agricultura, ganadería, y otras cosas mas

3.- DATOS SOBRE LA NOTACIÓN DEL LUGAR.

1. ¿Cómo se denomina este cantón o lugar?

Es conocido como un lugar agriculturismo etc.

2. ¿Por qué lo llaman así a este lugar, comunidad o región?

*Porque su propio lugar es llamado **quntu** pata luego con el pasar del tiempo se nombra **Compi** ahora **Compi-Tauca**.*

3. ¿por qué cree usted que nombraron con ese nombre a este lugar?

Porque desde antes siempre le llaman *quntu* ahora Compi-Tauca, ya han cambiado las letras.

4. CAMBIO DE NOMBRE DEL LUGAR

6. ¿A este lugar siempre lo denominan así?

Así siempre es

7. Si es que ha cambiado de nombre ¿desde cuándo cambiaron el nombre y por qué?

Yo creo desde hace mucho tiempo de nuestros abuelos

8. ¿Cómo se llamaba antes a esta comunidad o lugar?

*Le llamábamos *quntu* o *qumpi**

9. ¿Por qué han cambiado de nombre a ese lugar?

Porque suena mejor al decir Compi-Tauca

10. ¿Está usted de acuerdo con el nombre actual que tiene el lugar?

Si así es más conocido nuestro pueblo

5. DATOS SOBRE TRADICIÓN ORAL DE LA TOPONIMIA EN EL LUGAR.

4. ¿Existen alguna leyenda sobre este lugar?

*Si existe pero no recuerdo mucho, antes mis papas se contaban que los *tatakuras* andaban de noche después han descubierto que eran *kharisiris*, la gente se habían puesto de acuerdo para matar.*

5. ¿Realizan alguna ceremonia rito en este lugar?

*Sí. majormente los *yatiris* lo hacen en *Jipi* y *Phaxchhiri**

6. ¿Si es que realiza una ceremonia, porque lo hacen?

Ellos deben saber

6. DATOS SOBRE LA CARACTERIZACIÓN DEL LUGAR.

4. ¿Qué recursos existen en esta región?

Aquí produce: cebolla, haba, arveja, zanahoria, nabo, papa, oca, cebada, papa lisa, avena, otros más. De las frutas también produce, ciruelo, frutilla, granadilla, manzana, durazno pero pequeñas y rico.

5. ¿Todavía abandonan estos recursos?

Abandonan por motivos de dinero o quieren irse a la ciudad a buscar otros medios o a estudiar mayormente los jóvenes.

6. ¿Qué cambios se da en este cantón según las épocas?

Las épocas son invierno, primavera, otoño y verano como todos los tiempos cambian en nuestra comunidad también los sembradíos se realiza de acuerdo a las épocas y muchas cosas más.

7. DATOS SOBRE EL LUGAR NOMBRADO.

3. ¿Quién o quiénes lo nombraron con ese nombre?

Los nombramientos son de nuestros abuelos y de los españoles que habían llegado aquí a patronear nuestras tierras haciendas.

4. Esa o esas personas por qué lo habrán puesto ese nombre.

El nombre viene del lugar al parecimiento

8. DATOS SOBRE LOS ORÓNIMOS E HIDRÓNIMOS

7. ¿Cuántos cerros o montañas hay en este cantón?

Hay muchos; [pikasa](#), [phichihini](#), [jipi](#), [jinq'illusa pallat'i](#), [qapiya](#), [juk'unisa...](#)

8. ¿Cuáles son sus significados de cada uno de ellos?

Eso se puede decir a su forma del lugar

9. ¿Por qué lo han llamado de esa manera?

Así es su forma a la naturaleza

10. ¿Cuántos ríos existe en este cantón o lugar?

Los más grandes ríos regaderos de la población [Rio Compi](#), [rio Capilaya](#), [rio amasi](#), y [k'ajllu](#).

11. ¿Cuáles son sus significados?

De acuerdo sus nombres se llevan

12. ¿Por qué lo habrán llamado con esos nombres?

La gente le llama así siempre

9. DATOS SOBRE LAS INFLUENCIAS DE LOS IDIOMAS

4. ¿Por qué cree usted que existe las influencias de los idiomas Aymara-castellano?

Porque antes la gente de aquí hablaban puro aymara desde que han llegado los españoles a nuestras tierras el aymara se van desapareciendo, en estos tiempos ya solo hablan castellano, se avergüenzan de hablar aymara solo los abuelitos hablan sino lo mezclan aymara con castellano cuando se van a la ciudad y vuelven ya no hablan muy bien.

5. ¿Qué deberíamos hacer para que no existe las influencias de los idiomas?

Es difícil pero hay que enseñar muy bien a los jóvenes y a otras personas, solo debemos hablar aymara no castellano.

¿Es importante valorizar nuestra lengua Aymara, por qué?

Obvio es muy importante ahora que los profesores que enseñan aymara poco a poco podemos lograr y valorizar también tenemos que fortalecer nuestra lengua aymara más que todos a los niños y jóvenes, ellos son los futuros.

MODELO DE ENTREVISTA

1.- DATOS GENERALES DEL INFORMANTE.

Nombres y Apellidos; *René Moisés Nacho Parra*

Edad 62 **sexo** *Masculino*

Idioma que habla; *Aymara*

Estado civil; *casado*

Lugar de nacimiento; *Cahuaya*

2.- DATOS SOBRE LA POBLACION EN LAS COMUNIDADES.

1. Las personas que viven en este cantón son:

➤ Aymaras	sí	no	¿Cuántas?.....
➤ Quechuas	sí	no	¿Cuántas?.....
➤ Bilingües	sí	no	¿Cuántas?.....
➤ Trilingües	sí	no	¿Cuántas?.....

2. ¿Cuándo se fundó este cantón?

Este Cantón se fundó en el año 1965 un día jueves 24 de septiembre

3. ¿En qué se ocupa mayormente la población, (la gente)?

La gente de esta población se ocupa en; la agricultura, ganadería y la pesca

3.- DATOS SOBRE LA NOTACIÓN DEL LUGAR.

1. ¿Cómo se denomina este cantón o lugar?

Se denomina lugar turístico.

2. ¿Por qué lo llaman así a este lugar, comunidad o región?

*Porque proviene de **quntu**.*

3. ¿por qué cree usted que nombraron con ese nombre a este lugar?

*Porque había montón de piedras y por eso se llama **Compi***

4. CAMBIO DE NOMBRE DEL LUGAR

11. ¿A este lugar siempre lo denominan así?

Si

12. Si es que ha cambiado de nombre ¿desde cuándo cambiaron el nombre y por qué?

Con el pasar del tiempo

13. ¿Cómo se llamaba antes a esta comunidad o lugar?

Se llamaba qumpi y se cambió con el nombre de Compi.

14. ¿Por qué han cambiado de nombre a ese lugar?

Por motivos de que la gente ya quieren hablar más castellano

15. ¿Está usted de acuerdo con el nombre actual que tiene el lugar?

Si estoy acuerdo con el nombre de Compi-Tauca y de mi comunidad porque yo nací y vivo en este lugar.

5. DATOS SOBRE TRADICIÓN ORAL DE LA TOPONIMIA EN EL LUGAR.

7. ¿Existen alguna leyenda sobre este lugar?

8. ¿realizan alguna ceremonia rito en este lugar?

9. ¿si es que realiza una ceremonia, porque lo hacen?

6. DATOS SOBRE LA CARACTERIZACIÓN DEL LUGAR.

7. ¿Qué recursos existen en esta región?

8. ¿Todavía abandonan estos recursos?

Se abandona porque no hay suficiente terreno para abastecer a la familia

9. ¿Qué cambios se da en este cantón según las épocas?

Se da cambios los de épocas; invierno, primavera, otoño y verano

7. DATOS SOBRE EL LUGAR NOMBRADO.

5. ¿Quién o quiénes lo nombraron con ese nombre?

Lo nombraron nuestros mallkus abuelos del lugar

6. Esa o esas personas por qué lo habrán puesto ese nombre.

Colocaron el nombre acuerdo a su forma del lugar.

8. DATOS SOBRE LOS ORÓNIMOS E HIDRÓNIMOS

13. **¿Cuántos cerros o montañas hay en este cantón?**

Los montañas son; ñunxasi, sukhunisa, pikasa y otros.

14. **¿Cuáles son sus significados de cada uno de ellos?**

15. **¿Por qué lo han llamado de esa manera?**

16. **¿Cuántos ríos existe en este cantón o lugar?**

Son; rio Compi, rio Capilaya, rio amasi, rio condor jawira, rio ch'amakani y otros.

17. **¿Cuáles son sus significados?**

18. **¿Por qué lo habrán llamado con esos nombres?**

9. DATOS SOBRE LAS INFLUENCIAS DE LOS IDIOMAS

6. **¿Por qué cree usted que existe las influencias de los idiomas Aymara-castellano?**

Porque es nativo de la cultura Aymara y Castellano, se influye por llegada de los expañoles.

7. **¿Qué deberíamos hacer para que no existe las influencias de los idiomas?**

Se tiene que reconstruir la cultura Aymara.

8. **¿Es importante valorizar nuestra lengua Aymara, por qué?**

Porque es nuestra lengua materna de nuestros ante pasados.

MODELO DE ENTREVISTA

1.- DATOS GENERALES DEL INFORMANTE.

Nombres y Apellidos; *Mario Casas*

Edad 60 **sexo** *Masculino*

Idioma que habla; *Aymara*

Estado civil; *casado*

Lugar de nacimiento; *Tauca*

2.- DATOS SOBRE LA POBLACION EN LAS COMUNIDADES.

1. Las personas que viven en este cantón son:

➤ Aymaras	sí	no	¿Cuántas?.....
➤ Quechuas	sí	no	¿Cuántas?.....
➤ Bilingües	sí	no	¿Cuántas?.....
➤ Trilingües	sí	no	¿Cuántas?.....

- **Entrevistador:**

¿Podría informarme sobre el origen de Compi-Tauca?

- **Entrevistado:**

*COMPI se ha originado de una palabra Aymara (**quntu**) por eso se llama Compi.*

- **Entrevistador:**

*¿Cuáles son sus comunidades de **Compi-Tauca**?*

- **Entrevistado:**

*Son siete comunidades. Primeramente podemos hablar de la comunidad **CAPILAYA** cerca de la población de Compi, su origen es (**qala pila**) quiere decir que el agua filtrad como la pila que sale dentro de la piedra que está en la comunidad después ya se conoce Capilaya.*

*Posteriormente podemos hablar de la comunidad **TAUCA**, pues había una familia concopeña que vivían seguidamente dice, lo llamaban (**tawqa o tawxasiña**) es un montón de personas que se reunían al final ellos mismos se peleaban no resolvían ningún problema o acuerdo que tenían en el pueblo y por otro lado habían piedras montoneras. Actualmente se conoce con el nombre **Tauca**.*

Después podemos hablar de la comunidad **CALAMAYA** que significa una piedra parecido a un ataúd de piedra, una piedra largo y le llamaban a eso (**qala amaya**) entonces actualmente se llama Calamaya.

Y hablaremos también de **CAHUAYA** es una comunidad donde está en el río en los pies de los cerros su significado es (**q'awa**) luego q'awaya así lo llamaron por eso actualmente lo llamaron lo nombran Cahuaya.

De la comunidad de **LLAMACACHI**, antes lo llamaban **llamak'achi**

- **Entrevistador:**

¿Por qué lo nombraron como llama y k'achi?

- **Entrevistado:**

Seguramente, había pues variedad de los animales llama y k'achi en quechua que significa "bonito" algo bello entonces por eso se llama Lamacachi.

***AMASI** significa (**ama wasi**) ama al cuidado de los animales en las casas y wasi significa en quechua casa, por eso motivo se quedó con el nombre de Amawasi.*

- **Entrevistador:**

¿Cuáles son los cerros más importantes en nuestras comunidades?

- **Entrevistado:**

*Eh tenemos a **jipi** que pertenece a las siete comunidades, el cerro más elevado del pueblo ahí está la antena de Entel, de aquí de Compi se hace una caminata es 7 a 8 kilómetros más o menos 4 a 5 horas hasta el cerro **jipi**. Otro cerro en Calamaya **sicurina** y otro en Tauca **ch'usiqani** que vivían los aves que se llama **ch'usiq** es por eso lo llamaron con ese nombre más arriba tenemos **jinq'illusa** que es más abajo del cerro **Jipi** y tenemos al cerro **Juk'unisa** que también lo llaman **phichhichuni***

- **Entrevistador:**

¿Por qué cree usted lo nombraron de esa manera?

- **Entrevistado:**

*Podemos decir que el cerro es parecido al órgano genital de un varón por eso lo llamaron **phichhichuni**.*

- **Entrevistador:**

¿Hay algún lugar que hace ritual ceremonial?

- **Entrevistado:**

*Bueno si... en **Jipi**, **Qaqapi** como también llamado **Paxchhiri**, **Jinq'illusa**, **Sikurini** y en **Pallat'i**.*

- **Entrevistador:**

¿Y los nombres de los ríos?

- **Entrevistado:**

*Podemos decir los más importantes de los ríos: **rio Amasi**, **rio Compi**, **rio Capilaya** los demás comunidades comparten del mismo.*

MODELO DE ENTREVISTA

1.- DATOS GENERALES DEL INFORMANTE.

Nombres y Apellidos; *Bonifacio Laura*

Edad 82 sexo Masculino

Idioma que habla; Aymara

Estado civil; casado

Lugar de nacimiento; Llamacachi

2.- DATOS SOBRE LA POBLACION EN LAS COMUNIDADES.

1. Las personas que viven en este cantón son:

➤ Aymaras	sí	no ¿Cuántas? 90%
➤ Quechuas	sí	no ¿Cuántas?.....
➤ Bilingües	sí	no ¿Cuántas?.....
➤ Trilingües	sí	no ¿Cuántas?.....

- **Entrevistador:**

Achachila may jiskt'asirisma

- **Entrevistado:**

Walikiw wawa kunacha

- **Entrevistador:**

Jumax nayra sarnaqawinak uñjpachataxaya ukanat arst'awayitasma

- **Entrevistado:**

Kuns yatiñ munawayta

- **Entrevistador:**

Kunjams sutichawayapxi aka pata markaru

- **Entrevistado:**

Nayrax Patrumanakaw ukham sutichawayapxatayna quntu sasina

- **Entrevistador:**

Kunat ukham sutinchapxpacha

- **Entrevistado:**

Ukax qhanpachaskarakisa ch'utpacha muxu, ukatay ukham sutinchapxixa

- **Entrevistador:**

Jichhax janirakisa guntu sataxixa, kunats Compi-Tauca sapxix?

- **Entrevistado:**

Aaa jichhax janixay aymar sum parlxapchitixa ukaty catellan aruruy uñtayxapxixa.

• **Entrevistador:**

Jichax paqallq kumunidadad arst'awajitasmasti

• **Entrevistado:**

Nayax aka llamakachin yuriritwa, ukat arst'wayirisma. Nayrax wallja qarwanakaw qullut aywiqiririnx a umirixa ukat llama k'achi sutinixa, ukxa español patrun jaqinawaw ukham sutinchawayapxi

• **Entrevistador:**

Jichax janirakis llama k'achi sisxapxitixa

• **Entrevistado:**

Aaa ukax nayraxay sapchinxa, jicha wawanakax llamacachi sapchixaya, ukhmaruw uñtayxapxi taqini.

• **Entrevistador:**

Yaqa sutinak amt'asimcha

• **Entrevistado:**

Janiw sum amtasxti.

• **Entrevistador:**

Ukhamax qullunakat arxayt'awayita

• **Entrevistado:**

Khaya [phichichuni sat ukax jisk'an jach'an pach](#), pikasa

• **Entrevistador:**

Kunats ukham sutinixa

• **Entrevistado:**

Pikasax nayra pachax inca jaqinakaw jakapxan sixa, jichakamaw ukharux imatax janchipanakax ukat picasa sata.

Jipi qulluk wali jachaw ukarupi inka jaqinakax sariripxatanax, jupanakax khaysa Kuku markat jutiripxataynaxa warap chhuqhuntawayapxataynax ukat jichakamaw antinanix.

Ukak arst'awayirisma wawa sarxañaxaw.

MODELO DE ENTREVISTA

1.- DATOS GENERALES DEL INFORMANTE.

Nombres y Apellidos; *Pedro Parra*

Edad 79 **sexo** *Masculino*

Idioma que habla; *Aymara*

Estado civil; *viudo*

Lugar de nacimiento; *Compi*

2.- DATOS SOBRE LA POBLACION EN LAS COMUNIDADES.

1. Las personas que viven en este cantón son:

➤ Aymaras	sí	no ¿Cuántas? 100%
➤ Quechuas	sí	no ¿Cuántas?.....
➤ Bilingües	sí	no ¿Cuántas?.....
➤ Trilingües	sí	no ¿Cuántas?.....

Entrevistador:

*¿Dónde se ubica **Compi** y porque lo llamaron?*

Entrevistado:

*Se ubica en el centro de Compi que lo llaman alapata porque en alasitas se vendían miniaturas de quinua es como **qutu** que antes le llamaban **quntu** luego **kumpi**, en la actualidad Compi.*

Entrevistador:

*¿Puedes decirme los nombres de los lugares especialmente de **Compi**?*

Entrevistado:

Ala pata, alax kantut uyu, laqhu uyu, maka k'uchu, qumpi jawira, sayt'u qala, ch'uñuwi, quntuni, jaruma.

MODELO DE ENTREVISTA

1.- DATOS GENERALES DEL INFORMANTE.

Nombres y Apellidos; *Emilia Copana Nacho*

Edad 50 **sexo** *Femenino*

Idioma que habla; *Aymara*

Estado civil; *viuda*

Lugar de nacimiento; *Cahuaya*

2.- DATOS SOBRE LA POBLACION EN LAS COMUNIDADES.

1. Las personas que viven en este cantón son:

➤ Aymaras	sí	no ¿Cuántas?.....
➤ Quechuas	sí	no ¿Cuántas?.....
➤ Bilingües	sí	no ¿Cuántas?.....
➤ Trilingües	sí	no ¿Cuántas?.....

Entrevistador:

¿Podrías decirme los nombres de lugares todo solamente de la comunidad Cahuaya?

Entrevistada:

Ya podemos decir;

Pikasa, ch'axlaya, quntu pata, kurus pata, kurustyan pata, p'ujru k'uchu, quñ pampa, thakhi pallqa, sayt'uqu, k'umu qala, k'ak'rachin parki, qaphiya, ñunxasi pata, willa wila, jalsu jawira, anatas pampa, k'awaña ch'utu, punku qala, nasan jaxi, pamxasi, kuntur jawira.

MODELO DE ENTREVISTA

1.- DATOS GENERALES DEL INFORMANTE.

Nombres y Apellidos; *Maruja Maria Laura Paucara*

Edad 60 **sexo** *Femenino*

Idioma que habla; *Aymara*

Estado civil; *casada*

Lugar de nacimiento; *Llamacachi*

2.- DATOS SOBRE LA POBLACION EN LAS COMUNIDADES.

1. Las personas que viven en este cantón son:

➤ Aymaras	sí	no	¿Cuántas?.....
➤ Quechuas	sí	no	¿Cuántas?.....
➤ Bilingües	sí	no	¿Cuántas?.....
➤ Trilingües	sí	no	¿Cuántas?.....

Entrevistador:

*¿Podrías decirme los nombres de lugares todo solamente de la comunidad
Llamacachi?*

Entrevistada:

*En primer lugar hay muchos lugares que nos hemos olvidado pero hay sigue
los conocidos;*

*Ch'amak jawira, murthu pata, ch'ijtuma, sirka uyu, chaka pampa, qintu pampa,
winqalla, palaqi, jawir laka, chhullunkhayan jawira.*

MODELO DE ENTREVISTA

1.- DATOS GENERALES DEL INFORMANTE.

Nombres y Apellidos; *Gregorio Suxo*

Edad 78 **sexo** *Masculino*

Idioma que habla; *Aymara*

Estado civil; *casado*

Lugar de nacimiento; *Tauca*

2.- DATOS SOBRE LA POBLACION EN LAS COMUNIDADES.

1. Las personas que viven en este cantón son:

➤ Aymaras	sí	no ¿Cuántas?.....
➤ Quechuas	sí	no ¿Cuántas?.....
➤ Bilingües	sí	no ¿Cuántas?.....
➤ Trilingües	sí	no ¿Cuántas?.....

Entrevistador:

*¿Podrías decirme los nombres de lugares todo solamente de la comunidad
Tauca?*

Entrevistada:

*Bueno pues de esta comunidad podemos señalar los nombres;
Jump'uti, ch'usiqani, sikurini, jach'a qal pata, kawall kunka, ch'alla k'uchu,
lurinsun qarqa, turin qala, uma jalanta.
Ukchat nayax yagtxa*

MODELO DE ENTREVISTA

1.- DATOS GENERALES DEL INFORMANTE.

Nombres y Apellidos; *Eugenio Ramos*

Edad 77 **sexo** *Masculino*

Idioma que habla; *Aymara*

Estado civil; *casado*

Lugar de nacimiento; *Calamaya*. **Crecido en;** *Amasi*

2.- DATOS SOBRE LA POBLACION EN LAS COMUNIDADES.

1. Las personas que viven en este cantón son:

➤ Aymaras	sí	no	¿Cuántas?.....
➤ Quechuas	sí	no	¿Cuántas?.....
➤ Bilingües	sí	no	¿Cuántas?.....
➤ Trilingües	sí	no	¿Cuántas?.....

Entrevistador:

¿Podrías decirme los nombres de lugares todo solamente de la comunidad Calamaya?

Entrevistado:

Aquí hay:

wakuy pata, ichawaki, sikurin pampa, qala kajani, wallpa punku, p'iruni, wallpan phuju,luwakachi.

Entrevistador:

¿Podrías decirme los nombres de lugares todo solamente de la comunidad Amasi?

Entrevistado:

En Amasi hay alla; Amas jawira, wakuy pata, Asankhani jawira, phasan pata.

MODELO DE ENTREVISTA

1.- DATOS GENERALES DEL INFORMANTE.

Nombres y Apellidos; *Bernabé Zapana Quispe*

Edad 45 **sexo** *Masculino*

Idioma que habla; *Aymara*

Estado civil; *casado*

Lugar de nacimiento; *Capilaya*

2.- DATOS SOBRE LA POBLACION EN LAS COMUNIDADES.

1. Las personas que viven en este cantón son:

➤ Aymaras	sí	no ¿Cuántas?.....
➤ Quechuas	sí	no ¿Cuántas?.....
➤ Bilingües	sí	no ¿Cuántas?.....
➤ Trilingües	sí	no ¿Cuántas?.....

Entrevistador:

*¿Podrías decirme los nombres de lugares todo solamente de la comunidad
Capilaya?*

Entrevistado:

Si aquí en Capilaya tenemos varios;

*Pallat'i, wila pata, phichhichuni, phaxchhiri, janquni, lari ikiña, muqu pata,
chuntur qala, chhiqanuku, uma jalanta, k'ajllu, wintan jaxi, suk'unisa, piqañani,
kuntur ikiña.*

**DETALLES DE LOS MOJONES Y SUS RESPECTIVOS COORDENADAS,
CORRESPONDIENTES A LA DELIMITACIÓN DE LAS COMUNIDADES
COMPI-TAUCA, CON LOS CANTONES: JANCKO AMAYA, ACHACACHI, Y
CHUA VISALAYA.**



LOS SIETE COMUNIDADES COMPI



TAUCA



CAHUAYA



LLAMACACHI



CAPILAYA



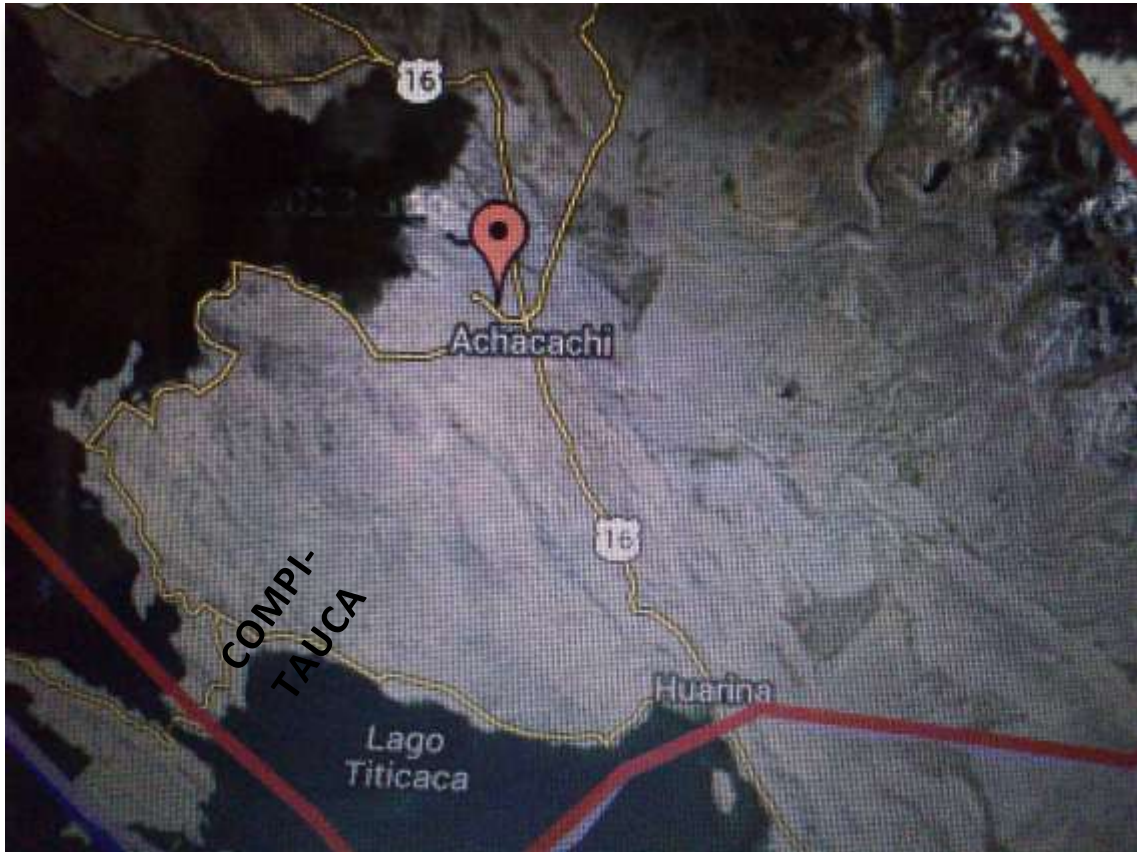
AMASI



CALAMAYA



COMPI-TAUCA



MAPA DE LA REGION AYMARA EN SUD AMERICA



MAPA DE LOS PAISES DE HABLA HISPANA

MAPA DE LOS PAISES HISPANOHABLANTES EN EL MUNDO

Existen 21 países en el mundo cuyo idioma oficial el español.



[España](#)



[Mexico](#)



[Argentina](#)



[Cuba](#)



[Bolivia](#)



[Chile](#)



[Colombia](#)



[Costa Rica](#)



[Ecuador](#)



[Guatemala](#)



[Guinea Ecuatorial](#)



[Honduras](#)



[Nicaragua](#)



[Panama](#)



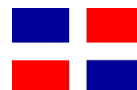
[Paraguay](#)



[Perú](#)



[Puerto Rico](#)



[Rep Dominicana](#)



[Salvador](#)



[Uruguay](#)



[Venezuela](#)

